תשכ״ו

1966

ELCHANETTE

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
Lyrasis Members and Sloan Foundation

http://www.archive.org/details/elchanettebrookl1966unse

Tenth period waiting for the bell is a lonely time.....

Listless, tired girls sit in the yellow desks . . . . .

One smiles at her friend to say . . . . . .

They sport Sassoon cuts . . .

white stockings.

Sing of the front row blues,

DRONE

DRONE

DRONE

DRONE

Escape *to crossword puzzles . . .*

radios . . . *dreamland . . .*

All are content—

or seem so.

. . . placid faces hide inner struggles.

The eternal problems —
religion, philosophy,
direction, decision,
seethe within them.

There is no set of answers
Sufficient in scope,
that can be quickly served up
to satisfy the group.

Indeed, no answer can exist
until, by deliberate effort
it is found.
Private search leads each of us
to the discovery of personal uniqueness,
and the corollary need
for personal solutions.

A set of unique problems
with its singular set of answers —
These are the components of personality.

Each girl is a puzzle,
a complex jigsaw of pieces
which, though widely scattered,
are joined in a flexible unity
by G-d-given magnetism.

That she shares many pieces
with other puzzles
in no way detracts from her individuality;
for she alone holds the key
to the ultimate conjunction
of the pieces.

Strange are the puzzles,
and stranger still
their relation and interaction.
Strange it is, that a puzzle
of myriad pieces,
can itself be a piece
in the filigree of others.

It is to the strong and
malleable structures,
these eager receptors and creators of experience,
that the world,
in breathless expectation,
is given.

ארבע שנים.
ארבע שנים ארוכות;
שנים שחרטו את רשמיהם על לוח לבות
שבעים נערות,
עד שהנערות נהפכו לנשים.
ואכן,
בנשים צעירות אלו
נכרים רק שרידי אותן הקטנות.

סקרניות ותאוות לדעת
נכנסנו.
הדאגה והפקפוק היו זרים לנו.
בעינינו הבריק אור נוער,
אור נחת פנימי,
אור בטחון עצמי.

הרחבת האפקים הביאה בשולי׳ שאלות ונסיונות.
התפתחות אישית ואנדיבידואלית
גרמה להתפוררות ידידותיות־ילדות,
ובמקומן
נולדו קשרים חדשים.

לעינינו נגלו עולמות חדשים,
בהם לא הצלחנו כולנו
למצא לעצמינו דרך.
בעיות הדת החלו להתעורר בלבינו,
לנקר במוחותינו
כל בחורה נתקלה בבעי׳ אחרת,
אשר לא נתנה לה מנוח;
וכיון שחברותי׳ לא יכלו תמיד
להבין לרוחה,
היא למדה לפנות אל עצמה,
ואל מורי׳.

במסגרת ההתבגרות הכללית
חלה גם שנוי
ביחס לדת.
הבעיות האשיות,
והצער הבא על ידי חפוש תשובה
הוקירו את היהדות עלינו;
שהרי אין התורה נקנית
אלא לעמלים בה,
לשמה.

הופעת השוני שבאישיויות
גרמה אף היא
להתבגרות נוספת.
והנה קרה הנס...

...אנו נפטרות מסנטרל,
מהחברה המצומצמת שלנו
אבל אין זאת
עקירה.
בתוך־תוכנו שמורות כל אותן ההשפעות —
בין השפעות מורינו הנכבדים,
בין השפעות חברותינו.
בפנים כל אחת טמונות
ששים ותשעה חלקונים.
כל אחת „מתנה"
מחברה.
אנו קשורות זו בזו בקשר אמיץ,
קשר לא־ינותק.

there is no set of answers
sufficient in scope,
that can be quickly served up
to satisfy the group . . .

לזכרון מורנו

חיב אדם לברך על הרעה כשם שהוא מברך על הטובה.

ומה נאמר, חברותי, מה נאמר? הנוכל לחקר את השבר שמצאתנו? האפשר לאמד חיי אדם, ותפקידו ביצירת עולמנו?

ד"ר ליניק עבר לעולם האמת, חלף ואינו. ואנחנו, אנה אנו באות? הוא הי'... קשה עלי ההסבר וההבעה... הוא הי' אחד משלנו. הוא הבין לרוחינו.

ספרו הנשאר בידינו מעיד על התאמצותו להקל ולהוקיר עלינו את השפה העברית. ואמנם, אהבתו העזה ללשון הקודש חדרה אל לבנו; ואורה הוא מצבת־עולם לעבודתו עלי־אדמות.

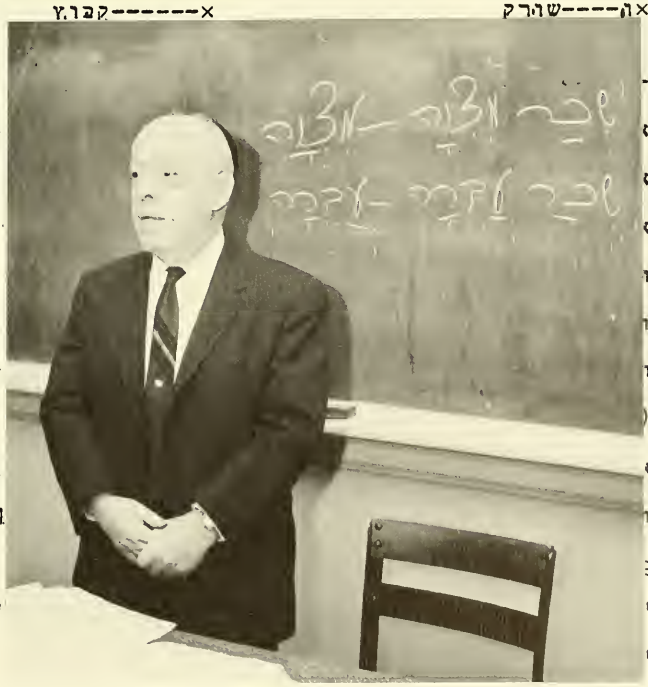
מצאנו בו חבר נאמן. הוא ידע שלפעמים נסו לרמות אותו, אבל בענותנותו הגדולה לא הרשה לעצמו לנזף בתלמידה, שמא חשד בכשרים. לא פעם נדב מזמנו, מרצו, וסבלנותו בהענותו לבקשה ולעזרה. ועתה... עתה אין לנו אלא זכרונו יהי ברוך, ומורשתו.

חבל על דאבדין ולא משתכחין.

2. הַתְּנוּעוֹת.

יש עשר תנועות (VOWELS), מהן חמש גדולות (long) וחמש קטנות (short).

הגדולות	הקטנות
אָ-----קָמַץ	אַ-----פַּתָּח
אֵ-----צֵירֶה	אֶ-----סגול
אִי-----חיריק	אִ-----חירק (כלי י')
אֹ, אוֹ-חוֹלָם	אָ-----קמץ קטן
אוּ-----שורק	אֻ-----קבוץ



הַקָּמַץ הוא

1. א ... -אָזְנִי).
2. א
3. א ... ל החטף-קמץ תחת
ו ... ץ שנשאר תחת
ו ... .
4. ו ... ץ קטן.

יש ארבע א ... והן: א,ה,ו,י .
לאותיות ו ... ה וגם אותיות
נָחוֹת (ENT
(הַיַּלְדָּה-ה' ... " האחרונה נחה;
אֶמְצָא-ה"א'

לתנועות אִי (שִׁיר), אֵי (חֵיק), אֹא (צֹאן), אוֹ (דוֹד), אוּ (סוּס), קוראים תְּנוּעוֹת נִרְאוֹת. לכ התנועות מִשְׁתַּנּוֹת כַּנְטִיָּה (סֵפֶר-סִפְרִי; מֶלֶךְ-מַלְכִּי, דָּבָר-דְּבָרִי), אכל תנועות נראות אינן משתנות. (שִׁיר-שִׁירִי; דוֹד-דוֹדִים; צֹאן-צֹאנְךָ חֵיק-חֵיקִי; סוּס-סוּסָם). -3-

Yeshiva University High Schools

ADMINISTRATION

Dr. Samuel Belkin, President, Yeshiva University

Charles H. Bendheim, Chairman,
Board of Directors

Rabbi Abraham N. Zuroff, Supervisor

Samuel Levine, Executive Director

Sheldon Socol, Director, Student Finances

Yeshiva University High School for Boys of Brooklyn
Rabbi Abraham N. Zuroff, Principal

Yeshiva University High School for Boys of Manhattan
Rabbi David L. Weinbach, Administrator

Yeshiva University High School for Girls of Manhattan
Dr. Isaac Lewin, Principal, Jewish Studies Department
Martin Lilker, Administrator

Yeshiva University High School for Girls of Brooklyn
Rabbi Meir Fulda, Administrator

מלשכת המנהל

ר"ח ניסן, תשכ"ו לפ"ק

לתלמידות המסיימות את בית הספר הגבוה בברוקלין
שע"י ישיבת רבנו יצחק אלחנן-ישיבה אוניברסיטה:

בהגיעכן עתה לתקופת סיום חק לימודיכן, נעים לי לברככן, מסיימות יקרות, בכל מילי דמיטב, ואני מאחל לכולכן הצלחה רבה בכל אשר תפנינה.

רבות יגעתן ועמלתן בתורתנו הקדושה, ותקותי נאמנה שעשיתן חיל וקניתן תורה ודעת - כל אחת כפי כשרונותיה ויכלתה. ותפלה חרישית נובעת מעמק לבי שבמשך הסתופפכן בין כתלי הישיבה נשרשו ונחרתו בלבכן האידיאלים והעיקרים של מוסדנו החינוכי, ובטוחני שכולכן הושפעתן מרוח ישיבתנו הקדושה להתנהג תמיד כ"בנות ישי-בה" בכל המובנים.

ואני תפלה שתזכינה לעלות מעלה מעלה בתוי"ש, ללכת באורח חיים יהודי ברוח ישראל סבא, "להבין ולהשכיל לשמוע ללמוד וללמד לשמור ולעשות ולקיים." ותקותי חזקה שתהיינה בנות-בונות להגדיל תורה ולהאדירה.

חזקנה והתחזקנה והגברנה חיילים לאורייתא, ויהי נועם ד' עליכן ועל כל מעשי ידיכן, וכיר"א.

בהוקרה עמוקה ובכט"ס,

מאיר פולדא

הרב מאיר פולדא
מנהל

קדש

RABBI MOISHE BERENHOLZ
School is a family affair . . . the big Ipana, eager beaver smile . . . thumbs up.

RABBI YAAKOV DARDAC
Truly lives up to Arista standards . . . enunciates well . . . Senior hats off to Rabbi Dardac!

MRS. ALICE GOTTLIEB
The motherly type . . . hands out zeroes with a smile . . . is it true sheitel wearers have more fun?

MRS. JUDY HIMELSTEIN
Latin lover . . . always around when needed . . . occasionally when not . . . convincing guidance counselor who excels in circular reasoning.

MR. ISIDORE HOFFMAN
We'd like to ask him a few sh'ailons . . . an honorary minuteman . . . we were slaves to Hoffman in Chumash—Dayenu!

למודי

MR. ALVIN KAMBER

Competent head of the library and bookroom . . . has good timing . . . forever looking skyward (from whence cometh his help?)

DR. JECHIEL LICHTENSTEIN

Paternal . . . trusting . . . Rashi in Old French . . . gives credit where it's due . . . often where it's not.

RABBI ELI ROSENMUND

A mind absorbed in Jewish history . . . a heart dedicated to Jewish ethics . . . understanding.

RABBI SHABTAI RUBEL

From Freshman to Senior . . . our perennial teacher . . . rapidly imparted learning . . . always well-prepared.

MR. JOSEPH WEINSTEIN

Everything is interrelated, inter-connected, and intertwined . . . excitable . . . sensitive . . . will leave his footprints on the sands of time.

English

DR. MORRIS APPLEBAUM

Large margins = large marks . . . inspired by his syllabus . . . minimum requirements require maximum performance.

MR. ROBERT BASSELL

Crime to fit duh punishment . . . how many rocks are there in Bermuda? . . . sees every aspect of a student.

MR. ALBERT GLASS

An unusual sense of humor . . . unusual smile . . . unusual dik'shun . . . here today, gone tomorrow.

MR. PAUL RAVETCH

Part of him is lost to us . . . a man of outstanding qualities . . . words fail us for description.

Foreign Languages

MR. ISAAC CANTOR

Soft-spoken . . . poetic . . . inquisitive . . . very observant . . . holds the key to future success.

RABBI ELI ELBAZ

Has a unique attaché case — forever disappearing . . . involved in the X+Y affair . . . mysterious Morrocan . . . dark and debonair.

MR. HENRY FOHR

Thinks highly of our class . . .exempted us from tests . . . puts the "accent" on Spanish.

MR. MAURICE MARSHAL

Je suis poli . . . debonair . . . intelligent . . . charmant . . . justement . . . his modesty can't hide his brilliance.

Science and Mathematics

MISS ANNE EPSTEIN

Full of surprises . . . dissections in the Freshman class . . . a cleaner Central is up to her.

MR. MARVIN RESSLER

Aim for the day: Experiment in filibustering . . . copies Annie's homework assignments . . . generally scientific.

MRS. ZEVA SPEIGLER

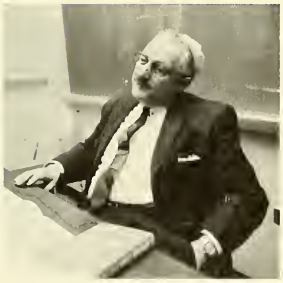
Mixes work and play . . . teaches chemistry and biology . . . marched the bridal path . . . practices what she preaches.

MR. MILTON SPIN

Statuesque . . . well-dressed computer . . . always "wit it" . . . his get up and go, got up and went.

RABBI DOV GOLDBAUM
Makes his entrance tenth period . . . advises the Elchanette as he advises the Flame . . . our reserved censor.

MR. LOUIS KUSSIN
Jokes without punchlines . . . veteran of 28 wars . . . his grin gives spark to the dullest of classes.



MR. HYMAN LAPIDUS
"Opportunities" knock at his door . . . a mania for maps . . . watchman of the halls.

MISS ADINA SILVER
From student to teacher . . . a shy miss . . . ambiguous questions earn us extra points . . . honorary Senior in Washington.

Minors

MRS. TAMA BECK

Aims for acCuracy . . . neatness personified . . . an articulate speaker . . . unanimously voted "Girl of the Month."

MRS. PHYLLIS BESEN

The all around substitute . . . from psychology to health ed . . . the once-a-week teacher.

MRS. SITTA DESSAU

Music to sweat by . . . hygiene is a foreign language . . . teaches us what to do in case of Prohibition.

MR. EMERY GROSSMAN

Knowledge carries weight on his tests . . . fresh air fund . . . likes to even up the score.

MRS. EDITH JACOBSON

A well-rounded person . . . frank . . . affectionate . . . cleanliness is next to godliness . . . gave a new "slent" to art.

MRS. EDITH LIEBERMAN

Athletically able . . . gory story hour . . . the little woman . . . always on the spot.

Former Faculty

MR. PAUL GENDLER

Best story teller . . . full of emotion . . . original manner of dress . . . creates his own atmosphere.

MRS. RUTH HOCHBAUM

Generously supported the summer school system . . . never failed to "Miss" us . . . never missed failing us.

DR. JEAN JOFEN

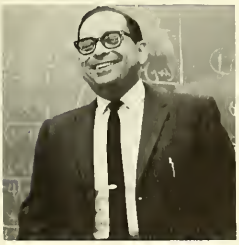
Chickens in the barnyard . . . told us what to do in case . . . we thought it was an Ois Gatrachta Meisa.

RABBI JACOB SODDEN

Eat, drink, and be quiet . . . a dry humorist . . . takes his subject seriously.

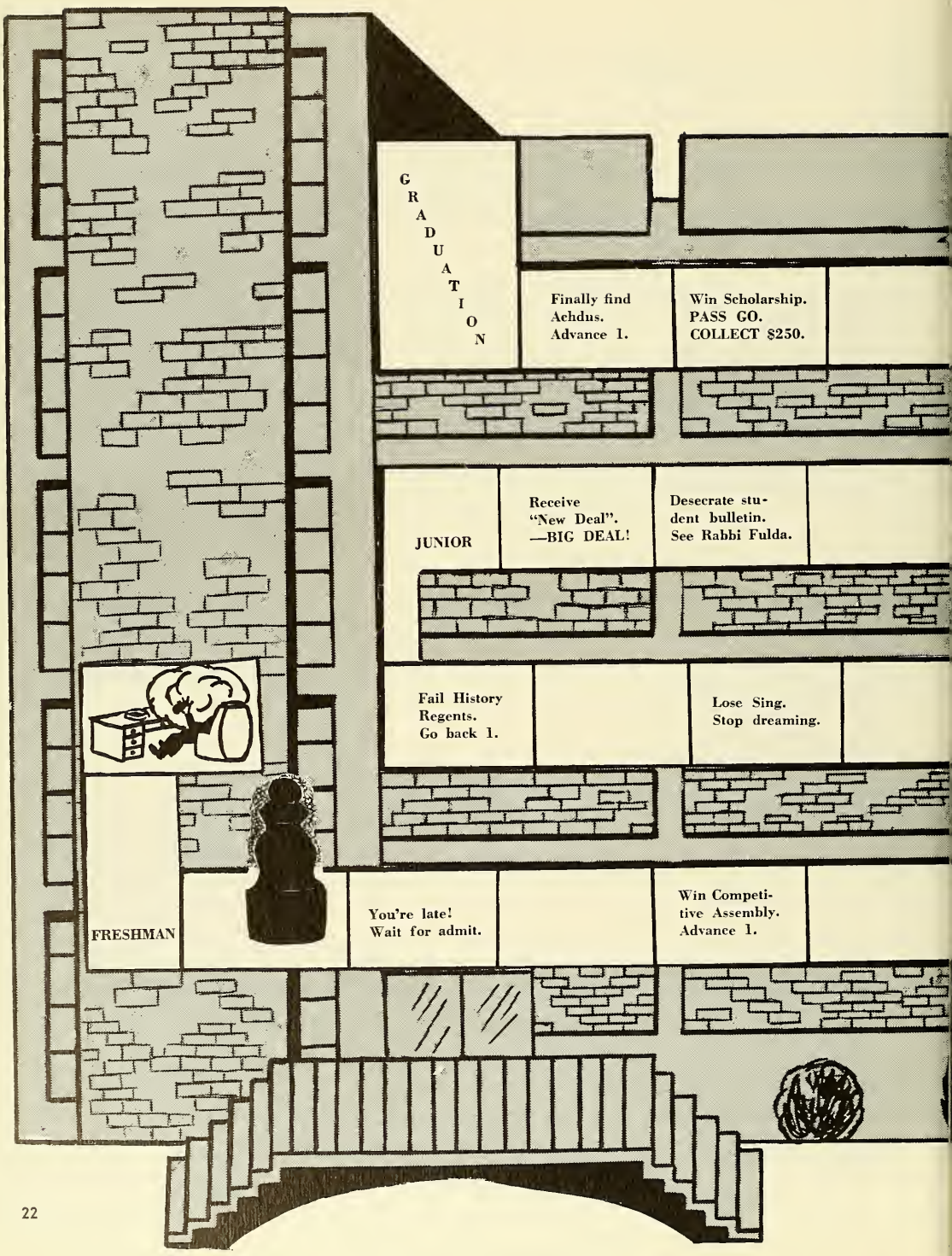
MR. VELVEL PASTERNAK

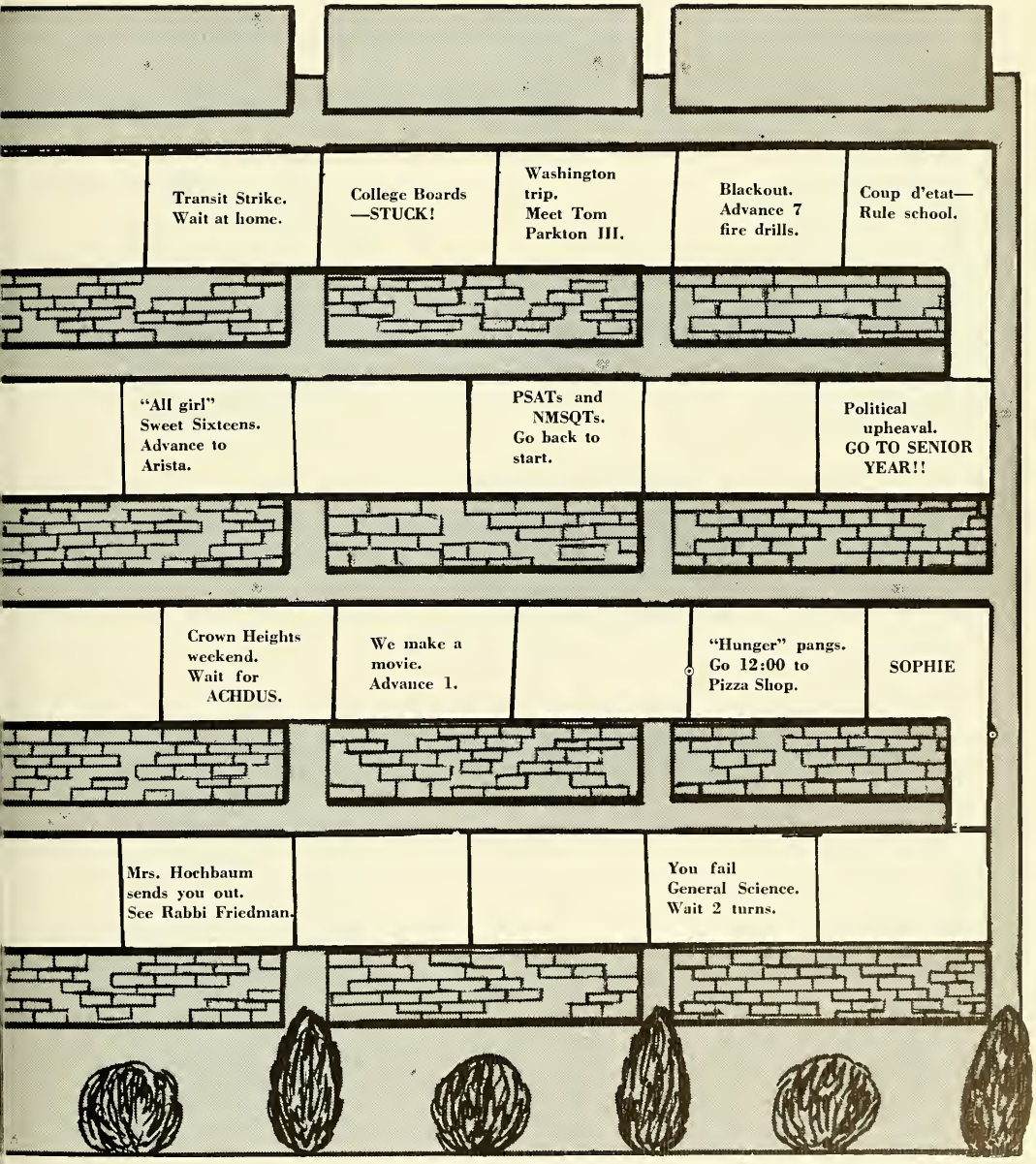
Guber's peas . . . compiles his own records . . . his own advertising agent . . . our Gerer boy.



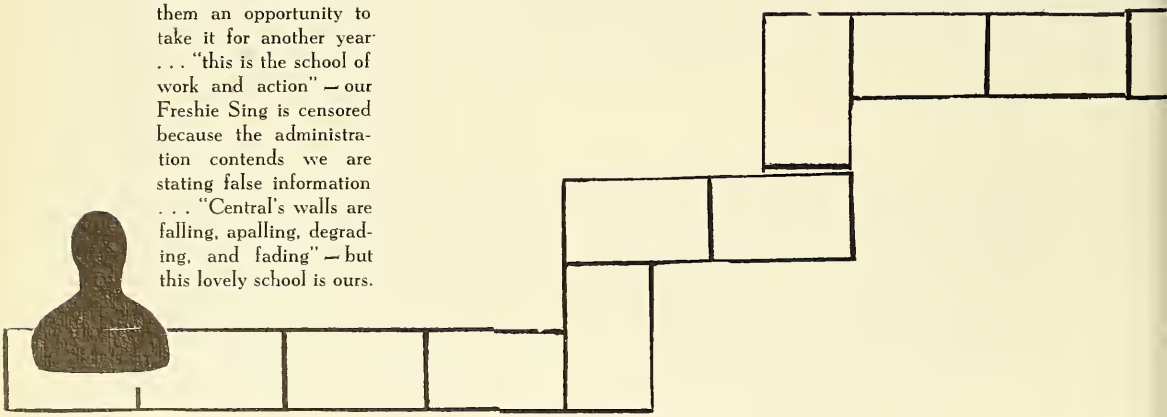
MR. HAROLD RAAB

Personality personified . . . still a college student . . . unique testing methods . . . a winning smile . . . a failing class.


GRADUATION
Finally find Achdus. Advance 1.
Win Scholarship. PASS GO. COLLECT $250.
JUNIOR
Receive "New Deal". —BIG DEAL!
Desecrate student bulletin. See Rabbi Fulda.
Fail History Regents. Go back 1.
Lose Sing. Stop dreaming.
FRESHMAN
You're late! Wait for admit.
Win Competitive Assembly. Advance 1.


Transit Strike. Wait at home.
College Boards —STUCK!
Washington trip. Meet Tom Parkton III.
Blackout. Advance 7 fire drills.
Coup d'etat— Rule school.
"All girl" Sweet Sixteens. Advance to Arista.
PSATs and NMSQTs. Go back to start.
Political upheaval. GO TO SENIOR YEAR!!
Crown Heights weekend. Wait for ACHDUS.
We make a movie. Advance 1.
"Hunger" pangs. Go 12:00 to Pizza Shop.
SOPHIE
Mrs. Hochbaum sends you out. See Rabbi Friedman.
You fail General Science. Wait 2 turns.

Excuse me, madam, but are you sure this is Bedford and Snyder . . . 65 Freshmen file into our 2 x 4 building — to be met by cockroaches and Miguel . . . Mr. Bassell greets us with double complex, inner biconcave sentences . . . "Hey fellas!" Voice from the back: Can't you see, Rabbi Sodden, we're girls! . . . Freshmen learn of the diversified interests of their Eco. teacher — knocking the U.S. gov't., system . . . defending women's rights (when you get married, girlies, make sure your husband changes his name to yours), and studying Braille . . . We get caught in the dark and Miguel comes along —to turn on the lights, of course . . . Senor Cantor is voted he-man of the year . . . Rav Rubel makes our heads go round and is unanimously chosen Freshmen idol . . . Freshmen out-do their supercilious upperclassmen and place first in the Competitive Assembly . . . Gitty and Trina try to clean up the basement . . . Mr. Kamber waits for applause . . . Monsieur Marshal tells us our eyes are closed and teaches us all about—the crows and the grasshoppers . . . Mrs. Halpern tries to aid by teaching us how to cut our toenails and blow our noses . . . Miss Glassman — how dare you fall asleep in my class? . . . Mrs. Hochbaum sees how much her class enjoys elementary algebra wants to give them an opportunity to take it for another year . . . "this is the school of work and action" — our Freshie Sing is censored because the administration contends we are stating false information . . . "Central's walls are falling, apalling, degrading, and fading" — but this lovely school is ours.



בית ספר גבוה מרכזי לבנות ישראל

YESHIVA UNIVERSITY HIGH SCHOOL FOR GIRLS

Central Yeshiva

2301 SNYDER AVE. • BROOKLYN 26, N. Y. • BUCKMINSTER 4-2850

ב"ה

March 4, 1962

Sapir

ed to learn that your daughter ha
iversity High School for the coming
h to congratulate you upon your daughte
and extend to her best wishes for a successful and happy
a student of Yeshiva University.

Tuition in the Yeshi ool is $700.00 per
year, exclusive of fees ever, maintains a
scholarship program to g students to attend
our high school. An Ap will be sent to you
upon request--(for whic 00).

The large number o r 1962, makes it
necessary for us to req place for your
daughter in the entering r registration fee
of $50.00, which will cove oks, library fee,
medical fee and other extra c Accepted candidates
are expected to remit payment of this fee within fifteen days of
receipt of this letter. Please note that this fee is not refundable,
although it will be credited to your account. In the event that we
om you during this period we will assu
daughter's application for admissi

ny further questions, please f
Bursar.

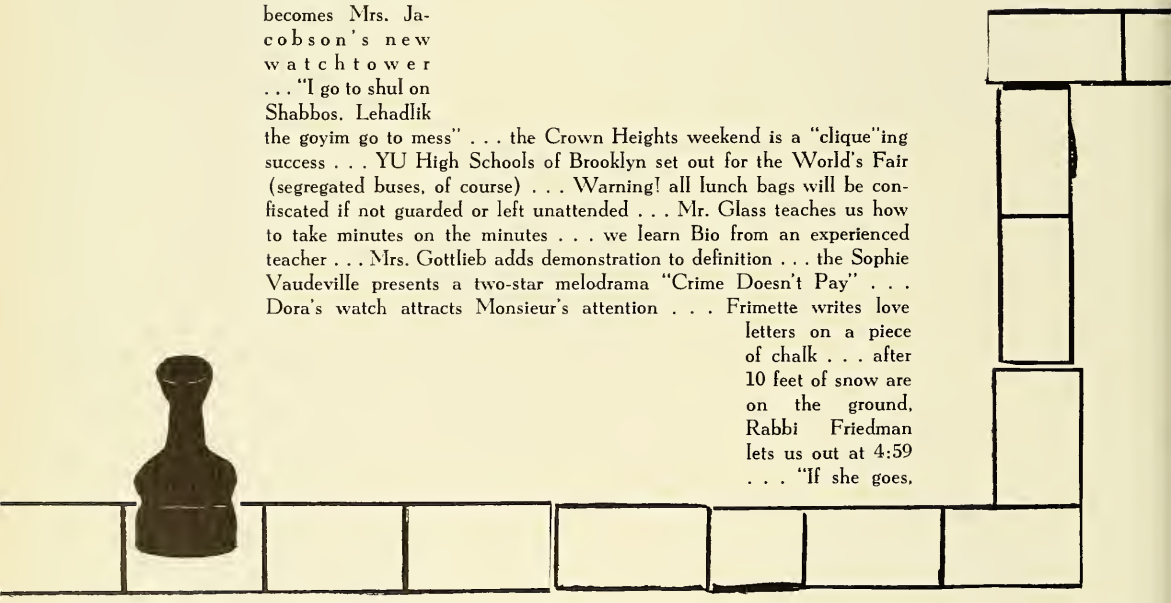
wishes.

Sincerely yours,

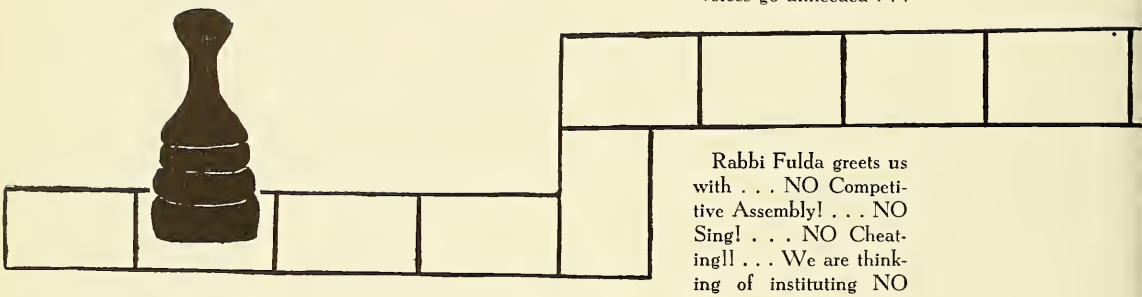
Samuel

SAMUEL LEVINE
Executive Director

Sh! Alice sleeps now in her chair and please do not disturb . . . Mrs. Halpern crowned Queen of Hearts by a retinue of cards . . . the Sophies think the Sophie Sing is the greatest . . . Mr. Kamber thinks otherwise and he gets the silent treatment . . . we continue singing! Snow from the ceiling of Room 22 inspires us to "picture the teacher all dressed in red" . . . great, big globs . . . and the Head of the Art Dept's behavior led us to bessimate the retrorascularity of the art class, which led to Rabbi Herskovics sitting in on the art lesson to see if we were really all that bad . . . YUHSGB's lunchtime rendezvous becomes the Flatbush Ave. Pizza Shop . . . and Room 21 becomes Mrs. Jacobson's new watchtower . . . "I go to shul on Shabbos. Lehadlik the goyim go to mess" . . . the Crown Heights weekend is a "clique"ing success . . . YU High Schools of Brooklyn set out for the World's Fair (segregated buses, of course) . . . Warning! all lunch bags will be confiscated if not guarded or left unattended . . . Mr. Glass teaches us how to take minutes on the minutes . . . we learn Bio from an experienced teacher . . . Mrs. Gottlieb adds demonstration to definition . . . the Sophie Vaudeville presents a two-star melodrama "Crime Doesn't Pay" . . . Dora's watch attracts Monsieur's attention . . . Frimette writes love letters on a piece of chalk . . . after 10 feet of snow are on the ground, Rabbi Friedman lets us out at 4:59 . . . "If she goes, we all go" . . . Mr. Kamber is still waiting for his applause . . . we are ready for the World History Regents, so to speak—we are introduced to Bic pens . . . Mrs. Gold is introduced to Flatbush . . . we are still confined to the first floor, but our Junior Year holds promise of greater heights.



"Junior Jubilation gives us inspiration to let the Juniors reign" — but our voices go unheeded . . .



Rabbi Fulda greets us with . . . NO Competitive Assembly! . . . NO Sing! . . . NO Cheating!! . . . We are thinking of instituting NO Smoking signs in the halls . . . The little red schoolhouse across the street becomes off-limits . . . The little sidewalk on Snyder Ave. becomes off-limits . . . We take to hanging out the windows . . . The chicken wire goes up. . . .

Third-year math is introduced to Rabbi Elbaz . . . Rabbi Elbaz is introduced to Brenda . . . Brenda is introduced to Rabbi Rubel . . . Rabbi Rubel is introduced to . . . אשה בישראל.

Dr. Applebaum do I have to be #13? . . . Weinstein catches Sue talking, "Et tu Brute? I thought you were my friend! . . . Avodat Perech = Mr. Hoffman + Chumash . . . A new subversive organization is formed in Central's underworld—"The Minutemen" . . . dedicated to the evaporation of a certain type of soda . . . We petition "Man from U.N.C.L.E." 's change from Monday to Friday night, but our pleas go unheeded . . Mrs. Beck introduces us to cleanliness . . . We produce our second picture entitled "The Americanization of Monsieur Marshal" . . . Rav Rosenmund rounds out the year with 1,347,247 zeroes . . . Just a minute, now, why are you all chewing gum?" . . . "Don't you know, Moreh, 'GumZul'tovah' . . . Latinum difficultum . . . Judia flunca . . . ugh . . . ugh . . . Katie + Chem Zeva = "Bang" . . . Rabbi Fulda sits in on our French Regents—whatever for??? Our Merit Scholarship Tests come and go . . . but we rebel and fill out the little round holes with square dots.

פרשת משפטים

מר יצחק הופמן

שמות פרק כא.

1. מדוע מתחיל הפסוק ב"ו" "ואלה", תשים, לפניהם, ומדוע נסמכה פרשת דינ[illegible]בח? [רש"י ושפתי-א]. ואלה המשפטים נסמך לדברה "לא תח-מד כל[illegible] שידע אדם מהו כל אשר לר[illegible]ורה כולה תלויה בס[illegible]ים אחרי עשרת הדברו[illegible]נאמר בראשו-נה[illegible]וא בא לפרטים. באה [illegible]המשפטים האל[illegible] בדרך כלל, וכאן הו[illegible]ד, מה שאין בה[illegible] תשים - כי אין בהם עשה[illegible]ו באזה-רות שנאמרו [illegible]ודמת, אלא בשיזדמן הצורך [illegible]אופן זה וזה. לכן תשים, מה שאין [illegible] האזהרות. לפניהם - [illegible]בקשר עם שופט משתמשים במלה ל[illegible]דו שני האנשים אשר להם הריב לפ-ני ה' וכיוצא בו. לכ[illegible]ם.

2. מגין שעבד עברי אינו [illegible]? תאר ולא נסמך? מדוע לו-מדים את זה מן "כי י[illegible]" ולא מן "והתנחלתם"? מנין שהפסוק מדבר במכרוהו ב[illegible]פתי-ב].

3. מהו ההבדל בין מוכר עצמו ל[illegible]? א) מוכר עצמו אינו נמכר לשש אלא אם כן התנה. ב) אינו נרצע (כי למה, הוא יכול למכור את עצמו עוד פעם). ג) רבו אינו מוסר לו ש[illegible] ד) אינו מק-בל הענקה (כי יכול למכור את עצמו לשנה)

4. מדוע נאמר כאן עבד עברי ופפרשת ראה אח[illegible] ישראל? א) מצד ה[illegible] אחיך שיתנהג בו באח[illegible] עבד שיש ל[illegible] הגוף, לבן קראו רק[illegible]שלא יקראה[illegible]ן. ב) עברי כולל גם [illegible]מעם גרים.

5. מדוע ה[illegible]ר לפעל? [שש שנים יעבד)-ללמד שאם ברח העבד הוא צ[illegible]ת שש השנים. אולם אם הוא חלה אינו צריך להשלים שכר בס[illegible]א להחזיר לאדון הוצאות המחלה כי כתוב "ובשביעית יצא לחפשי חנם". אבל אם חלה ד' שנים הוא משלים.

6. מדוע נאמר בשביעית ולא בשנה השביעית? - כי בשנה השביעית מסמנת מנין שנות העולם שמונים מתשרי, אבל השנים של עבד עברי מונים

SEPTEMBER

SENIOR

NOVEMBER

We said it couldn't be done — we said nobody could do it — but they did — and in we marched through the new glass doors . . . We greet everyone with "Looking for trouble always playing around" . . . We have contracted "Senioritis" . . .

To help us fall asleep in class we count trains instead of sheep . . . "I'd rather you sent your books to school and leave yourselves at home" . . . Enlightening lectures delivered daily by Mrs. Mesch. Time: 9:01 to 9:35 A.M., Room 104. Topic: Dissertation on Advisability of Punctuality as opposed to Procrastination and Advocation of Tardiness with Relation to the Jewish Problem or How to Use an Alarm Clock . . . The tintinabulation of the bells, bells, bells (there goes the gym class) bells, bells (and there goes Rabbi Fulda after them) bells, bells, — and our quota for the year is filled . . . "No, Shimshon did *not* have two wives — what do you think this is, Peyton Place?" . . . Mr. Yahrblum charms us with his melodic voice and fingernails . . . Blackout keeps Seniors out of school . . . Transit strike keeps Seniors out of school . . . School keeps Seniors out of

JAN

FEBRUARY

MARCH

JUNE

1966

OCTOBER

school . . . Wine + Women + Song = Washington . . . Miss Silver is yelled at for being noisy . . . Fashion Show big success despite disappearing posters . . . Photographer comes for Senior pictures. Camera can't take it and breaks down. Photographer comes back for Senior pictures. Photographer can't take it and breaks down. Senior pictures came back. Seniors can't take it and break down . . . Mrs. Himelstein gets Seniors to shave . . . We fight the battle of the bulge in gym . . . Mr. Kamber is *still* waiting for his applause . . . the only thing really bothering Seniors is "chickens in the barnyard" . . . Central forms the Associated Soulsavers of America with the cheer — yaitzer Rah, Rah, Rah . . . Rabbi Rosenmund gives Seniors mother-daughter lectures . . . School dismissal moved up 5 minutes . . . Students stay even later since Rabbi Rubel becomes the first active member of the baby-sitting squad . . . class of '66 tops last year's — more scholars but, alas (sigh), no Kallahs.

DECEMBER

APRIL

MAY

to be continued . . .

Suzie Oratz
Editor-in-Chief

Geulah Herskovics
Hebrew Editor

Helene Gottesman
Art Editor

ELCHANETTE STAFF 1966

Chanie Simon
English Editor

Leah Halpern
Art Editor

Sharon Dickman
Co-Editor

Linda Kaminetsky
Photography Editor

Deena Norman
Photography Editor

Trina Bienenstock
Feature Editor

Zissie Ciment
Technical Editor

Harriet Sapir
Business Manager

Miriam Fastag
Feature Editor

Marilyn Brevda
Hebrew Typing Editor

Rose Wilchfort
Business Manager

Zelda Angiel
Typing Editor

Margret Weiss
Typing Editor

The Wall

Trina Bienenstock ..... Shpunt
Brenda Grossman ..... Pauel Menkes
Suri Weiss ..... Dolek Berson
Eleanor Bessel ..... Private
Mindy Leibowitz ..... Katz
Debby Ochs ..... Reb Mazur
Esther Harmon ..... Halinka
Judy Bergstein ..... Clerk
Renee Katz ..... Rachel
Gitty Kurland ..... Symka
Brenda Feit ..... Mordechai
Elaine Grossman ..... Pan Apt
Hedy Simon ..... Stefan
Gila Berkowitz ..... Pan Kogan
Celine Lemmer ..... Pani Kogan
Alisa Garfinkel ..... Regina
Deena Lock ..... Sargent
Vita Glassman, Debbie Goldberg, Bluma Pretter,
Leah Halpern, Chavi Inzel ..... Jews of the ghetto
Rachel Sax ..... German
Lucy Fixler ..... Rutka
Revecca Grussgath ..... O.S. Feuhrer
Helene Gottesman ..... David
Sylvia Uncyk ..... Slonim
Marsha Lustig ..... Rappaport

Directed By:
ZEIDA ANGIEL
SHARON BLUM

Arsenic and Old Lace

by Joseph Kesselring

AUNT ABBY	ZELDA ANGIEL
REV. DR. HARPER	SUZIE ORATZ
TEDDY	GOLDIE BERENHOLZ
OFFICER BROPHY	ZINA STREIFLER
OFFICER KLEIN	FRIEDA TRENCHER
AUNT MARTHA	MALKIE KRUMBEIN
ELAINE HARPER	ROSE WILCHFORT
MORTIMER	ELLA KLARISTENFELD
MR. GIBBS	LINDA KAMINETSKY
JONATHAN	CHANI SIMON
DR. EINSTEIN	BINA PRESSER
OFFICER O'HARA	BRENDA GROSSMAN
LIEUT. ROONEY	CONNIE EDELL
MR. WITHERSPOON	HELENE GOTTESMAN

Directed By:
DEBBIE GOLDBERG
GEULAH HERSKOVICS

Seniors in Washington

Most were excited but some were still doubting
As we made up our plans for our Senior Outing.
But as the day neared us, without too much fuss
Forty-odd happy Seniors all boarded the bus.
And we kept up our spirits and braved the bad weather
By doing all things that girls do together.
All feeling small sorrow left New York behind
To go to D.C. where we'd be "wined" and dined.

While still on the bus we received our first thrill
And saw Washington lit up at night, a la Bill.
And though Seniors, we know, almost always act lazy,
Came alive and drove the hotel staff near crazy
And stayed up all night having fun (or almost
You mustn't deny us the pleasure to boast.)
In the morning we climbed up the "needle" and down,
And were off to the mint in the "rich" part of town.

Then sobered by feelings of sorrow and sentiment
We went to the grave of our very last president.
And some shed a tear and some openly cried
For the boys who had fought for our land and who died.
And beyond my control I sardonically laughed.
For the boys that I know all fight only the draft.
The Lincoln and Jeff monuments were both seen
(The city so unlike New York is so clean).

And then off to the White House and then FBI
With guides who evoked many a faint heart and sigh
And though I'm aware of how odd it may seem
We spent some of our time in a quaint Wax Museum.
And on the way home we stopped off at Mount Vernon
To see history live is the best way of learnin'
And all in all the trip was a thrill
We could never forget and what's more never will.

Malka Krumbein

BULLETIN BOARD

To: The Students
It has come to my attention, you see, that it will be necessary, under the circumstances, to speak to, regarding that of "fense" ive article - having administrative authority - the Editor of your newspaper at my earliest Convenience.

ANYONE INTERESTED IN SERVING AS A MOTHER'S HELPER, PLEASE CONTACT MRS. OLGA OPHENFEFFER.

Her son is 21 years OLD - 5'11" - blonde hair, blue eyes. He is working for his masters in psychology.

FIRST COME - FIRST SERVE!

SIGN HERE IF INTERESTED

Blume Helene Pearl Goldy Susie Sue Leah Delna Charne Chanie Connie Sharon Marilyn Vita Linda Geulah Elaine Esther Gitty Karen Irina Harriet Evelyn

IMPORTANT!

WILL THE AUTHOR OF THE ESSAY "MY VIEW ON ORTHODOX JUDAISM" KINDLY GET IN TOUCH WITH ME DURING HER FREE PERIOD!!

RABBI DARDAC

ATTENTION
ALL SENIORS

I would like to announce publicly that anyone who speaks during my class; forgets her siddur; chews gum; doesn't bring an admit; goes out on dates WITHOUT a CERTAIN GOAL; wears sleeveless to the world's Fair; or doesn't prepare will AUTOMATICALLY get a 65%.

RABBI
RUBEL

Lost: 1 student lounge and 1 lawn

Finder should return above to all students - immediately!

EXAMINATION PROCEDURES: (IX) The following policy, adopted *unanimously* by the faculties of *both* departments, will be *rigorously* enforced — with*out* exceptions! Any student who — during the course of *any* examination, *any* test or *any* quiz — talks (for *whatever* reason), looks at anyone else's paper (for *whatever* reason), does not fully abide by her teacher's instructions, or who *otherwise* acts improperly in *any* manner *whatsoever*, will be subject to the following *uniform, mandatory* procedure, REGARDLESS of whether cheating was *or* was not involved! The paper will be confiscated *immediately*; the student will be reported to the office *right after that period's conclusion*; the student will be *automatically dropped* from that subject with the *failing grade of 35%* to be entered on *both* the term sheet and the permanent record; and, if permitted to stay in the school on a probationary basis, the student will be *required* to retake this subject (or its displaced equivalent) the *next* summer in *a recognized summer school!* Our Yeshiva will NOT — under ANY conditions or circumstances — tolerate situations which are conducive to the violation of the severe חטא of גניבת דעת ! It is elementary that any and every genuine תורה — institution MUST insist on exemplary honesty!

There will be a meeting for all Seniors participating in Macabiah on Tuesday, March 29 in Orbach's.

NEW YORK STATE REGENTS SCHOLARSHIP WINNERS

Judy Beer
Eleanor Bessel
Zissie Ciment
Sharon Dickman
Miriam Fastag
Katie Gabor
Vita Glassman
Evelyn Goldberg
Rachelle Goldman
Brenda Grossman
Leah Halpern
Naomi Herman
Geulah Herskovics
Sue Hilsenrad
Ella Klaristenfeld
Malka Krumbein
Yochevet Locker
Suzie Oratz
Bina Presser
Harriet Sapir
Pearl Silberklang
Fraida Silber

ALTERNATES

Marilyn Bernholz
Sima Blumenfeld
Marilyn Brevda
Jenny Finkelstein
Linda Kaminetsky
Yvette Klein
Phyllis Mehler
Rose Wilchfort

COMMENDATIONS NATIONAL MERIT SCHOLARSHIP

Zissie Ciment
Evelyn Goldberg
Geulah Herskovics
Ella Klaristenfeld
Malka Krumbein
Harriet Sapir

BAUSCH AND LOMB SCIENCE AWARD WINNER

Katie Gabor

LINCOLN CENTER STUDENT AWARD

Sharon Dickman

NEW YORK STATE REGENTS NURSING SCHOLARSHIP WINNERS

Judy Beer
Miriam Fastag
Katie Gabor
Brenda Grossman
Fraida Silber

ALTERNATES

Zelda Angiel
Sharon Blum
Sima Blumenfeld
Marilyn Brevda
Rochel Cohen
Rita Elbogen
Dora Gelernter
Debbie Goldberg
Linda Kaminetsky
Yvette Klein
Gitty Mlynarski
Deanne Norman
Elizabeth Rosen
Esther Schwarcz
Sylvia Uncyk
Rose Wilchfort

NATIONAL SCIENCE FOUNDATION

Katie Gabor
Suzie Oratz

GRAND STREET BOYS FOUNDATION SERVICE AWARD

Gitty Mlynarski

SCHOLARSHIP CITATION AWARD

Katie Gabor

VALEDICTORIAN – HIGHEST RANKING SENIOR

Eleanor Bessel

SECOND HIGHEST RANKING SENIOR

Sharon Dickman

MOST OUTSTANDING SENIOR OF 1966

Connie Edell

That she shares many pieces
with other puzzles
in no way detracts
from her individuality . . .

Gitty Mlynarski
President

Connie Edell
Vice-President

Fall Term

Spring Term

Advisor: Mrs. Judy Himelstein

Rochel Cohen
Secretary

Karen Markowitz
Treasurer

National Honor Society
Segulah Chapter

Rabbi Y. Dardac
Advisor

'Tis an awkward thing
to play with souls.
—Browning

Not shown: Marilyn Brevda, Vita Glassman, Susan Goldblatt, Helene Gottesman, Yochevet Locker, Gitty Mlynarski, Ida Rosenblatt, Penena Rosen, Rochelle Sax, Rose Wilchfort.

First row: Sue Hilsenrad—*Sec'y-Treas.*, Bina Presser—*President*, Katie Gabor—*Vice-President*, Leah Halpern.
Second row: Evelyn Goldberg, Suzie Oratz, Rochel Cohen, Deena Norman, Ella Klaristenfeld, Malka Krumbein.
Third row: Sharon Dickman, Zissie Ciment, Eleanor Bessel, Elaine Grossman, Rachelle Goldman, Brenda Grossman, Harriet Sapir.

Student Service Squad
Sherut

President: Lizzie Reis

I'm nobody.
—Dickinson

High School Bowl Team

Captain: Geulah Herskovics
Manager: Brenda Grossman

High School Bowl Club

Leader: Geulah Herskovics

It is better, of course, to know useless things, than to know nothing.
—Seneca

Debating

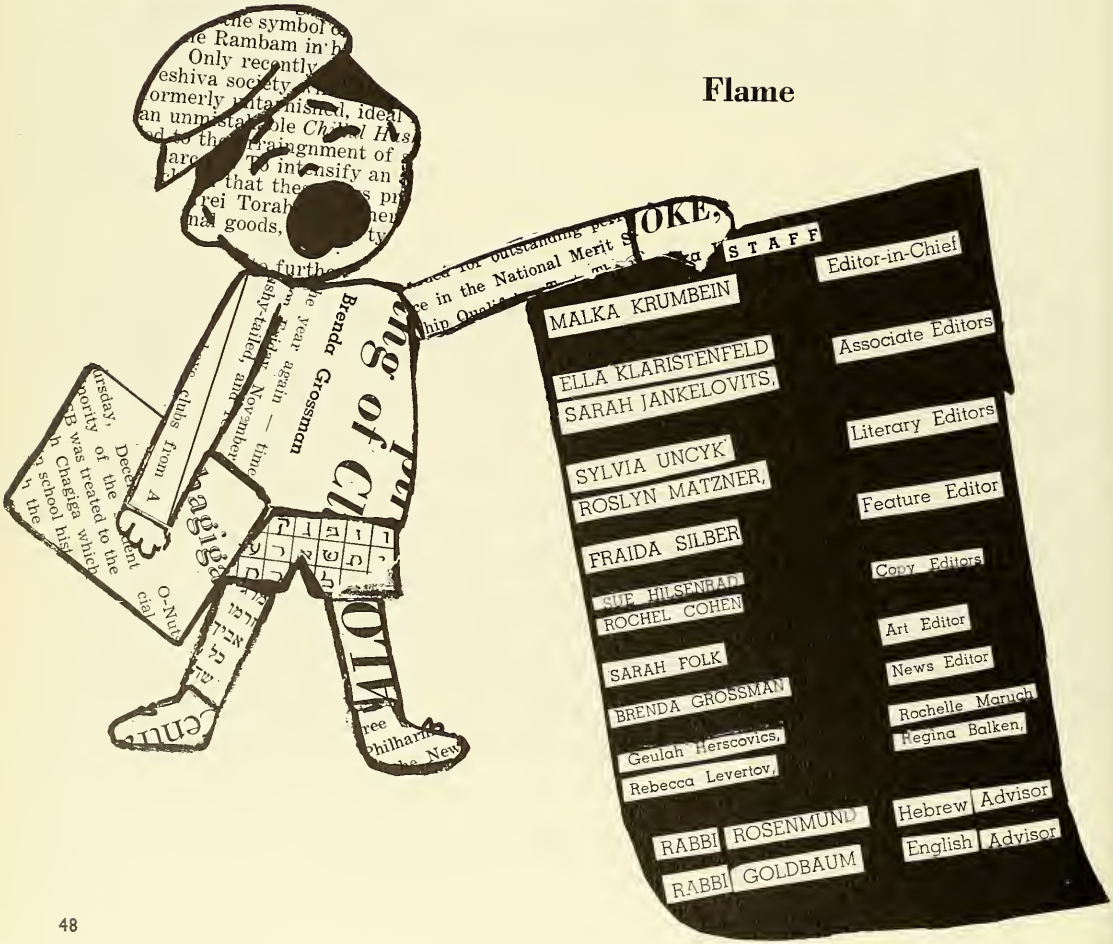
Captain: Malka Krumbein

Junior Varsity

Captain: Debbie Goldberg

Who think too little and who talk too much.
—Dryden

Flame


STAFF
Editor-in-Chief
MALKA KRUMBEIN
Associate Editors
ELLA KLARISTENFELD
SARAH JANKELOVITS,
Literary Editors
SYLVIA UNCYK
ROSLYN MATZNER,
Feature Editor
FRAIDA SILBER
Copy Editors
SUE HILSENRAD
ROCHEL COHEN
Art Editor
SARAH FOLK
News Editor
BRENDA GROSSMAN
Rochelle Manich
Regina Balken,
Geulah Herscovics,
Rebecca Levertov,
Hebrew Advisor
RABBI ROSENMUND
English Advisor
RABBI GOLDBAUM
Brenda Grossman

Creative Arts

Leader: Suzie L. Oratz

Journalism

Leader:
Malka Krumbein

He labors in vain who endeavors to please every person.
—Latin proverb

Choir

Leader: Sheryl Wahrsager

Guitar

Leaders: Miriam Fastag
Renee Morgenstern

In notes by distance made more sweet.
—Collins

Folk Singing

Leader: Helen Polansky

Leaders: Sylvia Uncyk
Chumi Taub

I never heard so musical a discord.
—Shakespeare

Hebrew Dancing

Advanced

Leader: Shoshana Schmilowitz

Advanced

Leader: Esther Schwarcz

Beginners

Leaders:
Vita Glassman
Fraida Silber

Men should learn to walk before they dance.
—Pope

Cheerleaders

Captains:
Rochel Cohen
Esther Neiman

A little nonsense

Boosters

Captains:
Beth Gordon
Shaindy Hauser

is pleasant now and then.
—Horace

Basketball Team

Athletic Manager: Mona Levine
Captains: Connie Edell
Frimette Gerber

My defenses are down.
—Berlin

Ping-Pong

Leaders:
Eleanor Bessel
Bluma Pretter

Leaders:
Marilyn Bernholz
Elizabeth Rosen

Fourth Year French

Leader: Monsieur Maurice Marshal

Regardez la jeunesse;
le coeur curieux,
les yeux ouvertes.
—Modsiw S'halueg

Fourth Term Latin

Leader: Mrs. Judy Himelstein

Nec possum
tecum vivere.
—Martial

Advanced Biology

Leader: Mrs. Zeva Speigler

Frogs and snails
and puppy dogs' tails.
—M. Goose

Fourth Year Math

Leader: Mr. Milton Spin

Sum of the squaws
of the hippopotamus
—quoted by Mr. Spin

Art

Leader: Shirley Solomon

Crafts

Leaders:
Miriam Gershbaum
Malkie Golombek

The essence of every picture is the frame.
—Lord Chesterton

Dramatics

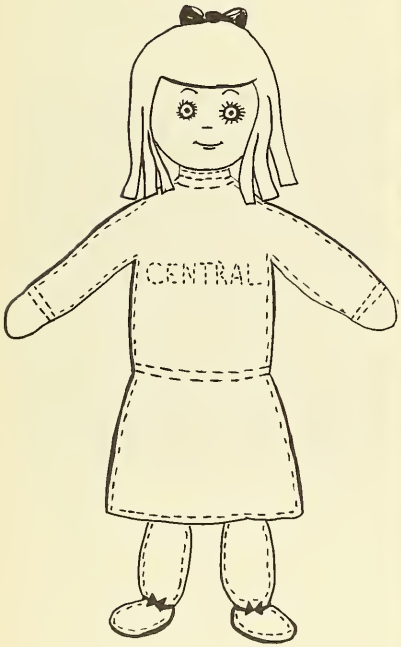
Leaders:
Marilyn Brevda
Leah Halpern

Leaders:
Trina Bienenstock
Suri Intraiter

When we play the fool, how wide the theater expands!
—Landor

Embroidery

Leaders:
Zeisel Broyde
Judy Bleier



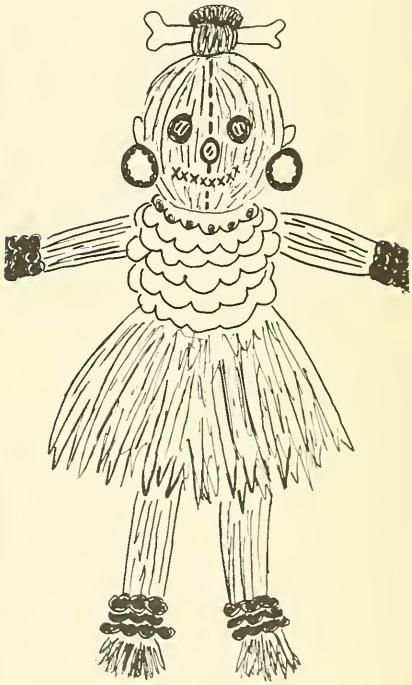
Sewing

Leader: Aviva Czik

Women of high thoughts and accomplishments love to sew.
—Hawthorne

Knitting and Needlepoint

Leaders: Rivka Fink
Deena Norman
Evelyn Bodner
Katie Gabor



Yarmulka

Leader: Rose Wilchfort

Be thou familiar.
—Shakespeare

Hebrew Chaggim

Leaders:
Julie Feldman
Penena Rosen

Publicity

Leader: Helene Gottesman

English Chaggim

Leaders:
Miriam Locker
Judy Weiser

Holidays should be like this—free from overemphasis.

—Lord Chesterfield

Office Squad

Mrs. Mesch, *Secretary*

Yet he seemed busier than he was.
—Chaucer

Bookroom

Head: Sue Hilsenrad

Library Squad

Head: Mr. Kamber

Today's disorder means a brighter tomorrow.
—Alvin Kamber

Hospital Volunteers

I'll tickle your catastrophe.
—William Shakespeare

Current Events

Leader: Leah Shebshaeivitz

The world is too much with us.
—Wordsworth

Co-op

Heads:
Goldie Berenholz
Evelyn Goldberg

He that lives on hope shall die fasting.
—Benjamin Franklin

Dear Mr. Weinstein,

Please forgive my daughter for not filling up on gas for today's lesson. Yesterday she was bitten by a snake in the grass and was confined to bed. She did, however, tune in to your station (J.B.W.) and was pleased to hear her classmates keeping the ball rolling.
Anyway, I'm sure a man like you—a giant among little men—will leave his footprints in the sands of Central's times.

Wishing you hatzlacha and kol-tov, I am
Your Friend,
Alice's mother

Dear Mrs. Gottleib,

I couldn't study my meelim last night as I witnessed a great happening. I have these relatives who fled from the Nazis in Germany, and after much torture, they succeeded in getting to the Holy Land—Aretz—with the aid of a great power high above us. As I watched them descending, tears swelled in my eyes because I knew that this was a miracle from above.

At the airport, my mother was crying for she hadn't seen them in 29 years. I only wish you had been there for I know that you would appreciate this sort of experience.

My only hope now is: Lashana haba B'rushalayem.

Will you excuse me for not doing my meelim?
Thank you.

Dear Mrs. Beck,

I have come to the conclusion that you are completely right when you say that this is our bread and butter subject. I therefore agree fully with you when you kick me out of class for not using my paper clamps. After all, a typewriter is one's best friend.

Furthermore, I promise to set my margins regularly at twenty and seventy and hope you will accept a truthful apology from a baal tchuvanik.

With great respect and admiration.

teach

Dear Monsieur Marshal,
Please allow my daughter to return to her old seat. You have placed her in front of you and she complains of nearsightedness and big objects moving back and forth in front of her. My daughter tells me that you are a very considerate man and I trust that you will be considerate in this matter also.

Sincerely,
Mrs. Icanth C. Strate

From: Rabbi Fulda
To: All teachers and students

I wish to remind the entire faculty and student body of our esteemed Yeshiva that we are seven fire ח"ן drills behind our quota. This is unexcusable.

Therefore, seven fire drills will take place tomorrow, א"ה between classes (so as not to disturb ליסודי קדש). Every member of the faculty and student body ש"ח"ן is reponsible to familiarize him/herself with fire drill instructions posted ב"ה in the classrooms.

Dear Future Secretary of America,

I am happy to inform you that I accept your sincere apology. I would normally not be this strict, but it is most important for you to fully understand the angularity, continuity, and fluidity personified in this problem.

With best wishes for a happy chodesh, good today, and better tomorrow, I remain,
P.S. I am happy to inform you that your good will and sincerity have earned for you the title of "Girl of the Month". Along with this, I wish to remind you that your eyes show true humor and a budding sense of values. Remember: Beauty is only skin deep.

I long to do something wonderful
To stir the soul, the heart, the mind
Of those who will succeed me
I long to do something beautiful
To leave a bountiful wealth behind
As others did to lead me
I want to be immortal
I want to never die
To always be remembered
Though centuries pass by
I feel the need to do things
To accomplish one great deed
And I hope beyond all hoping
That I always feel the need.

no answer can exist
until, by deliberate effort,
it is found . . .

To Sit and Stare

To sit and stare and all the while—
  thinking
Wanting to be out there — with the others,
  in the sun.
But afraid.
Being out there — playing, shouting, fighting—
Part of the group — the Leader.
Wanting to be carried by the wind,
To feel a new world.
To be something — remembered.
Not as a part, but, an individual.
Even to just sit, not here, outside,
In the sun or the rain
It doesn't matter.
Just not in here, all the while,
Sitting, and staring, and thinking
Until the sun set and the slats
  were prison bars across my face.
Until she asked—
"Where'd you go today?"
No place.
"What'd you do?"
Nothing.

Zissie Ciment

Hills Are as Mountains

Hills are as mountains,
Ponds deep as seas.
A sparrow is an eagle,
A bush is a tree.

No ends have the oceans,
The same with the skies.
For everything is bigger
Through a little boy's eyes.

But mountains grow smaller,
The ponds not so deep.
The eagle is but a sparrow,
The tree but a seed.

The oceans have ends,
For, so I've been told,
All things grow smaller,
As a small boy grows old.

Miriam Fastag

מאמר שני, במחברת הדת והמדע, נכתב על ידי ד״ר הולצברג, פרופסור ידוע במתמתיקה וביאולוגי׳, איש ירא אלוקים ולמדן גדול. הוא מנסה להוכיח שסתירה זו אינה קימת.

הבה לפניכם שאלה בחשבון. א) ראובן קנה 4 מטרים בד במחיר 10 גרושים המטר. כמה עליו לשלם? תשובה: 40 גרוש. ב) ראובן קנה 5 מטרים בד במחיר 15 גרוש המטר. כמה עליו לשלם? תשובה: 75 גרוש. האם יש סתירה בין שתי התשובות השונות? בודאי שלא. הנתונים שונים ולכן התשובות שונות. סתירה קיימת רק כשהנתונים שוים והתשובות שונות; תשובה אחת איננה נכונה.

ספור התורה על בריאת העולם בששה ימים ידוע לכל. לעומת זאת מספרת הביאולוגיא על 4 תקופות בהתפתחות קליפת האדמה. התקופה הראשונה נקראת בשם „התקופה האזואית״. כל בעלי חיים נאבדו בה והיא נמשכה מאות מליונים של שנים — בתקופה זו התקררה האדמה מ־2000° עד ל־40° מעלות צנטיגריד.

נתבונן, איך מסיק המדע את מסקנותיו. בהרים מוצאים אנו גבישי סלעים. בתנאים הקימים עכשו בטבעים נוצרים גבישים בזמן שהחומר עובר ממצב נוזל למצב מוצק. אם נניח שגבישי הסלעים בהרים נוצרו בהשפעת אותם הכוחות הפועלים גם עכשו בטבע, מוכרחים לבא למסקנה שהסלעים היו לפנים במצב נוזל.

כדי להפך סלעים לנוזל נחוץ לחממם עד ל־2000°. חייבים אנו לבא לידי המסקנה שהחום של קליפת האדמה הי׳ אז 2000°, בחום כזה אין אף בעל חי יכול להתקיים. הם יכלו להופיע על קליפת האדמה, נאמר, כאשר חומה הי׳ 40°. יוצא שכשקליפת האדמה התקררה מ־2000° ל־40° — הופיעו עלי׳ בעלי חיים.

על פי הכחות הפועלים עכשו בטבע ידוע לנו הזמן הדרוש כדי שגוף מחומר מסוים, מעל מסה מסוימת ובעל שטח מסוים, יתקרר במעלה אחת. אם במשך הזמן שבו התקררה האדמה פעלו אותם הכחות, ורק אותם הכחות, של הטבע, נבוא על פי חשבונות מדויקים למסקנה שהתקופה הזאת נמשכה מאות מליונים שנה.

נראה לנו, אם כן, שהמסקנה של המדע המדויק על אופן יצירת קליפת הארץ, מבוססת על תנאי אחד; אם ביצירת קליפה זו פעלו רק הכחות הפועלים עכשו בטבע.

תשובת המדע תלוי׳ בנתונים של השאלה — כשם שהתשובה, על כמה על ראובן לשלם תלוי׳ בנתונים.

התורה אומרת: אופן הבריאה, סדר הבריאה, וזמני הבריאה שונים לגמרי מאלה שהמדע קובע — אם כן אין כאן כל סתירה בין מסקנות המדע ובין דברי התורה. הנתונים אחרים ועל כן התשובות שונות, ואינן סותרות.

אשיות מדעית בדת ואשיות דתית במדע...

הרי לפנינו שתי גישות משני מדענים מאמינים. מתוך דבריהם אולי נוכל לאמר שאשיות האדם גורמת לא רק לאמונה אלא לגישתו המיוחדת לכל בעיות הדת.

ד״ר גולדשטיין, שנוטה לגישת הסלוק, גדל וחונך בארצות הברית. הנו מדען בקי, ואף על פי שהוא מאמין באמונה שלמה אין בו היכולת לחרוג מכחות המדע. הוא פונה מן השאלה כי אין בידיו ההוכחה המדעית לתשובה. גם בשטח הדת הוא נשאר אשיות מדעית.

ד״ר הולצברג, מצד השני, נוטה יותר לאמונה פשוטה, המנסה לענות על השאלה. הוא גדל ברוסי׳ וכעת יושב בארץ ישראל. הסביבה שבה הוא נמצא ספוגה אמונה פשוטה, צרופה וטהורה, וכבן סביבתו הוא אינו יכול להשלים עם הרעיון שהמדע מטיל צל כל־שהוא על האמונה. במצב נפש זה הוא חורג ממשגרתו הצרה של דרכי ההגיון של המדע. הוא קשור יותר לדתו. כלומר, הוא אשיות דתית גם בשטח המדע.

אם כן, התשובה כנראה נחה באשיות האדם.

שרה יענקלוביץ

על דא ועל הא

(שיחה גלוית־לב של תלמידה מסימת)

באו חשבון...

בשעת התבגרותנו, טבעי הדבר שכל תלמידה עושה חשבון נפש על ארבע שנות הלמודים, על ההישגים ועל הכשלונות, על השעות של מורת רוח ושל קורת רוח, ובעיקר על המטען הרוחני שהיא מביאה אתה בצאתה מן המוסד לדרכה בחיים.

ובסקירה זו מתבלטות המון בעיות שנתעוררו בשעת התבגרותנו ושנשארו בלי פתרון. ובתוך סבך השאלות מתבלטת בכל חריפותה שאלת השאלות המדריכה את מנוחת הנוער הדתי הלומד — שאלת הדת והמדע.

הנה יושבת לה תלמידה בכתה וקוראת מתוך חרדת הקודש על בריאת־העולם על ידי כל־יכל בששה ימים. והנה מצלצל הפעמון והתלמידה עוברת לכתה אחרת ושם משוחחת המורה למדעים על הפרוצס של התפתחות העולם שארך מליונים שנים. איך מישבים את הסתירה בין הדת והמדע? וגדולה המבוכה וגדול הצער וכל ישותה של התלמידה קוראת לעזרה, להציל את אמונתה התמימה, הטהורה...

„וירפאו... על נקלה"...

היודעים המחנכים על הסער המסתער על עתידו של עמנו — הנוער הדתי — וממהרים להושיט להם עזרה והצלה? לצערנו התשובה היא: רובם לא, בהחלט.

אלה מבטלים את כל השאלה, וישכחהו כביטול חמץ: „שטויות, מעשי ילדות", יתחתנו הצעירים, יעיקו הריחים על צואריהם, וישכחו את ההבלים. אבל הצעירים האלה יצטרכו לתת לילדיהם חינוך, ואיך תהינה נשמות קרועות וגבוכות מוכשרות למסירות נפש?

ואלה מריעים תרועות נצחון: „הוא הדבר אשר דברנו. בתי הספר המודרניים הם ארס לילדים. התרופה היחידה היא לבטל את לימודי המדע חסל!" כאילו אפשר לסגור את עיני הצעיר שבדורנו שלא יעיף עין לא בעתון ולא בירחון!

האוזן השומעת...

לאשרנו מצאנו בבית ספר מורים, אם כי במספר מצומצם, מבינים לרוחנו והמשתדלים לחסן אותנו מפני חידקי הכפירה. הללו מציעים על גדולי המדע שומרי מצוות. ממציאים הם לנו חומר קריאה המטפל בבעיות האלה, ואין להכחיש שזה עוזר בהרבה. אבל מאידך מתעוררת שוב שאלה: אם יש אפשרות של פשרה בין המדע והדת — מדוע ישנם כופרים וישנם מאמינים בין אנשי המדע? האם האמונה היא מן הדברים הניתנים רק לשכל האנושי או היא מן הדברים הניתנים לרגש?

שתי גישות לבעית הדת והמדע...

נתקלתי בשני מאמרים המטפלים בבעי׳ זו. באינטרקום, נובמבר 1965, מאמר אחד נכתב על ידי ד״ר גולדשטיין, פרופסור לפיסיקה באוניברסיטת קולומבי׳.

דעתו של ד״ר גולדשטיין היא שאין סתירה בין עצם הרעיון של בריאת העולם על ידי ה׳, ובין המדע. הסתירה היא בין הבריאה בששת ימים לפני רק כששת אלפים שנה ובין המדע. ד״ר גולדשטיין מתנגד בכל תוקף לנסיון לישב את הסתירה שאינו מביא אלא בלבול ואוראה עצמית. אלא מה נעשה בפרשת בראשית? על זה עונה ד״ר גולדשטיין: „איני יודע את המובן העמוק של הפרשה כי נשגב הוא מבינת האדם". הוא מאמין בכל לבו שהבריאה נבראה אך ורק בידי ה׳, אבל תכנית הבריאה לא נתנה לבני אדם. המדענים לעולם לא אמרו שהתכנית נתנה להם ולעולם לא הוכיחו שדבריהם הם „אמת המחולטת". פ׳ בראשית, הוא ממשיך, לא באה ללמדינו את תכנית הבריאה אלא לספר לנו את עובדות הבריאה עצמה.

ד״ר גולדשטיין הוא בר אוריין שומר מצוות, ומדען מפורסם, אשר כתב הרבה ספרי פיסיקה שבהם לומדים בהרבה אניברסיטאות באמריקה ובאירופה. ספור מעניין: חבריו לעבודה ותלמידיו לא יכלו להבין את „הפורמולה" הסודית הנמצאת בסוף ספריו עד שגילה את סודו לתלמידיו שה„פורמלה" הזאת אינה אלא ראשי תבות המלים: תם ונשלם שבח לקל בורא עולם.

Metamorphosis

Fugue for the Ill-Tuned Clavier

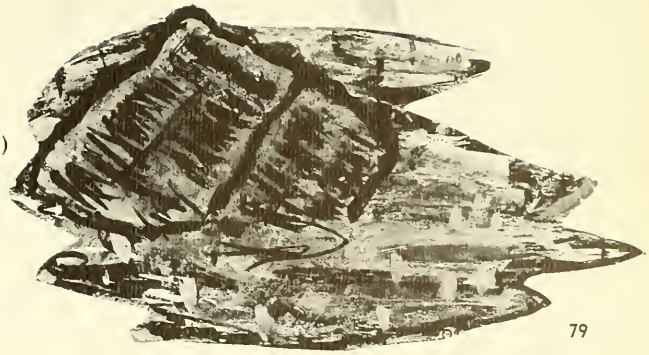
I sit in the bus,
  staring at the raindrops,
  staring through the raindrops,
  staring through the "One Way" sign
    and the red and green and yellow light,
  and wondering whether I am
  red or green or yellow.
I get off the bus and sit on the bench.
I throw the soggying Times toward the can
 with the sign that says "Don't Be A Litterbug."
  (It reminds me of the ill-drawn
  Sherut signs, whenever I look at it;
  but today I am looking through it,
  right through it,
  so it doesn't remind me of anything.)
 The newspaper misses, and falls in a puddle.
  (If I were listening, I would hear the
  drip, drop,
  drip-ip, drop-op-op,
  drip-drop.)
  The drip-drop warps the paper,
  letting rivulets of the election and the Chinese question
  gurgle into the sewer.
    The gurgle stabs me,
  but I stifle the pang.
  I must not forget that today
 I am the tragic heroine.
 I lie on the grass,
 dramatically clenching a bullrush in my bicuspids.
  (Bicuspids is a good word,
  don't you think so?
  I'm going to be a writer
  when I grow up.)
 "Blades of grass, waving in the
      wind;
 Green sea, swallowing
      grasshopper sails."
  That's a good start.
 I roll down the hill,
 filling my pigtails with sweet-hay,
  filling my dirndle skirt with sweet-hay,
  smelling of sweet-hay,
  tasting sweet-hay,
  feeling like sweet-hay.
 Maybe I won't be a writer.
 Being in love takes up too much of my time.

I sit on the hill,
  fingering page fourteen
  of John Ciardi's latest gibberish.
  I read him because I am
  mature.
  (I wish I were a few years more mature,
  so I could outgrow him already,
  Ciardi, I mean.)
But I won't grow older.
So many years are gone already,
futile years.
Can one float, as a violent haze,
  float through life,
  hover over it, reach out for it
  and never touch it?
  Can one visit, and
    leaving no fingerprints,
  not have come at all?
Then I am timeless,
I am above time,
  and have no function.

Maybe I will be a writer.
  "Travel, O my soul,
    through labyrinths
    of mind and time.
  Be one with them,
    for they are one.
  Yea, wander, O my soul."

I lie awake,
savoring the dark,
  and the clean sheets,
  and the click-woosh, click-woosh,
  of the radiator.
(If I were seventy, the radiator would scare me
as it click-wooshed the seconds away.)
But I am only twenty,
and can laugh at clocks
and fears.
I think about my diary,
  ("Paper is patient") and about
  the child who wrote
  my diary.
(If I were seventeen, I would cry at every word.)
But I am already twenty,
and can laugh,
because I am mature.

Geulah Herskovics



פגישה

„אסתר רוטשולד! לא יאומן! כמה נשתנית! מה נשמע אצלך? מה הביאך הלום? ספרי הכל, הכל".

— „לאה גולדבלום! האומנם? האם עיני רואות נכוחה? מה שלומך את, יקירתי?"

שתי הנשים נפלו אשה על צואר חברתה, חבקו ונשקו זו את זו נשיקות חמות וארוכות. היתה זו פגישה אחרי עשרים שנה שלא ראו אשה את רעותה. ואף לא שמעו דבר זו על זו. לפנים היו חברות טובות, יחד גדלו, יחד שחקו, יחד הלכו לבית הספר. אבל אחרי סיומן את התיכון התרחקו מרחק רב.

„לא לאה גולדבלום, אלא לאה שרפשטן. נשואה אני לבעל טוב־לב, פקיד בבנק. אנו רואים נחת ואהבה שרוי' בינינו!"

ואחרי רגע של שתיקה הוסיפה לאה בגאון.

„גם אם לשלשה ילדים נחמדים אנכי. ועכשו תספרי לי את, אסתר, על הנעשה אתך".

— „אני המשכתי את למודי באוניברסיטה. אחרי שסיימתי את חק לימודי זכיתי למשרה טובה בחברה העוסקת ביצוא. הצלחתי בעבודתי ונתמניתי לסגנו של נשיא החברה".

— „ובעלך מה עושה?"

— „אני לא נישאתי לאיש. הייתי עסוקה תמיד ולא הי' לי זמן למצא את בחיר לבי. אבל איני מתאוננת על גורל חיי. אני מתענגת על חיים מגאנים ומענינים. לרגלי עבודתי אני נפגשת תכופות עם אנשים חשובים ומפורסמים בעולם המסחר. לרוב מזמינים אותי למשתאות ולמסיבות. נהנית אני מאוד גם מעבודתי וגם מחברת אנשי שם אלה".

כשאסתר ראתה את ארשת פני' של לאה הבינה את מחשבותי' והוסיפה:

„לא, אנני מתחרטת על שלא התחתנתי. אלו הייתי המחתנת הייתי עכשו בלואה בבית במטבח... אוהבת אני את החופש האישי, את החיים בלי הדאגות של עקרת הבית, של חיי המשפחה. לא, אני מאושרת ככה".

לאה ואסתר המשיכו לשוחח על כל מה שעבר עליהם במשך עשרים שנות פרידתן. כשנפרדו הבטיחה אסתר לבקרה בקרוב.

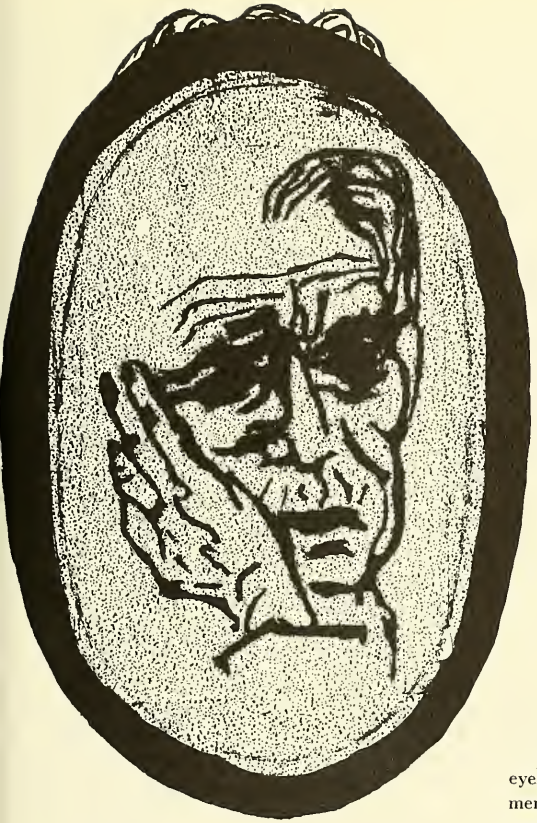
בדרכה הביתה חשבה לאה על שיחתה עם אסתר ועל השוני בדרך חייהן והתעודרה בלבה קנאה על חברתה; לה לאסתר יש חיים מענינים והיא חפשי' לעשות כל העולה על לבה. בלילה היא ישנה שנת־מנוחה ולא צריכה לקום מתוך תרדמה עמוקה להניק את תינוקה. היא לא מחויבת להשכים בבוקר להלביש ולהאכיל את ילדי'. היא אוכלת את ארוחותי' בשלוה, בלי לשמוע צעקות ילדי', אין לה לדאוג על שלום הילדים, על אכילתם ועל תלבשתם. היא יכולה לצפות בכל יום למקרים חדשים ולהזדמנויות שונות להשתמש בכשרונותי' ולזכות בהכרתן. ואני, מה יש לי בעולמי? מחלות ילדים, שעורי בית, תעודות ומשחקים. בכל יום אותם הדברים שבשגרה בלי שינוי קל.

גם אסתר חשבה על השיחה והיא עוררה אותה לחשבון נפשה. הבטחון העצמי עזב אותה פתאום. היא באה לידי מסקנה אחרת לגמרי. מאושרת היא לאה ולא אני. ובניגוד לדברי ההתפארות שהשמיעה באזני חברתה הודתה לעצמה שמקנאת היא בה. כמה אני מתגעגעת בלבי פנימה לאוירה החמה של משפחה, למצהלות ילדים, לבעל המבין לרוחי ושלפניו אוכל לשפוך את לבי. אי' האושר שלי? — שאלה לעצמה — כולי נתונה אני בעולם שהגברים מושלים בו. ולמרות כשרונותי, מזכירים הם אותי תדיר שאני „רק" אשה. על אפי ועל חמתי היא ההתחרות התמידית עם אותם מטומטמי המח שכל גאותם על גברותם. לעולם לא אוכל להגיע במשרתי לדרגת „גבר"; והיא המשיכה את מחשבותי' הגוגות.

גלמודה ובודדה אנכי היום ומה יהי' לעת זקנתי? היודעת לאה כמה מאושרת היא? היא לא צריכה לירא מפני הזקנה. ספוק הנפש מן מלוי תפקיד בחיים ונחת הבנים ימלאו את חיי' תוכן ומשמעות.

אמנם נואלתי — החליטה אסתר — שהחלפתי את האושר האמתי של בנין בית באושר המדומה של קאריירה.

שרה הלסנרד



Phantom Friend

She is overdressed, over made up, and talks too loudly. One eyebrow is arched upward as she glances surreptitiously at the men who pass by. She stops to look at a store window and automatically catches her reflection in the glass. She pats her hair into place, smooths her lipstick with her little finger, and smiles like the cat that swallowed the canary. For a moment a shadow seems to cloud her face but — she bats it away with her stiff eyelashes. She is fifty-seven.

I feel good; I look good. My eyes filter out all gloom and greed I know is around me. I am aware of myself and my awareness makes me happy. I step into a phone booth and pretend to make a call, while I straighten my stocking. I am seventeen.

I have never met her. I do not know if she exists, but our destinies were plotted simultaneously. Our paths have never crossed but I will make her acquaintance.

Hedy Simon

I Am Somebody

I have climbed the steep path up the mountain.
I am up there, on top, only me and my thoughts,
And I shout out to the wind, to the sky above, and to
the deaf ears below,
I am somebody!

Only I am up there, filled with a cold emptiness.
My shouts have fallen upon deaf ears
It is the same as before.
Only now I know for sure that I am nobody.

World! Are you listening?
One day I shall return,
One day when your silence shall not greet me,
For I will hear only the sweet music in the air.

That day has finally come
And I have proof that I am somebody.
I need not shout it out; it is here in my heart.
For he has made a somebody of me.

Ida Rosenblatt

לשם העתיד

זלטה דיקמאן

לשבת
ולחשוב . . .
מחשבות־סרק
בלי מעשה.

תחבולות
המסתובבות במוחי
שנות אין מספר
מחשבות — ולא יותר.

בחדרי —
גלמודה.
מחפשת בתוך עצמי.
החיים —
תכליתם מהו.
מחפשת בשכלי
למצוא מקומי.

מה אני רוצה
לעשות;
ולהיות . . .

איפוה הוא חלקי
בעולם הרחב?

תשוקתי —
ללכת
למקומות שונים;
להתהלך על פני תבל.
ולעלות ארצה
ולהתחבר לבוני ארצינו.

חלומות —
ללמוד וללמד;
להבין אחרים
ולרדת לסוף דעתם.

כוח פנימי
סוער בי
לעזור.
ורק הוא
יחדע את דרכי!

Dead?

People have called death everything,
from true life to heaven and/or hell.
Poets say we must look forward to death
We must love it, seek it.

I don't believe poets are fools.
Why then do they fool themselves about death?
They don't dare lie about life!

Death is the end
but there is an afterlife.
I know I believe in it; I do.
Never fear my friends who perform religious acts.

But anyone who loves life MUST hate death.
A spirit remains, but the physical is gone.
No more can one speak, act, love.

No more can one feel, no more is there loneliness.

Perhaps death *is* good.

I am lonely—
I have no one—
I wish I did have someone
For then I wouldn't cry when I think of death.
What frightens me is the death of youth—
Why were they created if only to die?
They will never know burning passion,
  or tingling cleanliness—
Neither do I.
Perhaps I have died.

Trina Bienenstock

אופק

שושנה שמילוביץ

אניות עוגנות בנמל
הספנים עובדים בזריזות —
הגיע הזמן להפליג.
רק לפני רגע התוכחו אודות מקח הסחורה
ועכשו — כבר זרים איש לרעהו.

האניות מפליגות —
אחת פונה ימינה, שני׳ שמאלה
ושלישית?
לאן פניהן מועדות — אינני יודעת.
יודעת אני רק שעליהן להפליג לתוך הים.
ים גדול ורחב ידים —
שלא פעם אוהב לחבק את נוסעיו
בגליו הענקיים.

מי אני?
אני יושבת על ההר וסוקרת את הנמל.
באופק הבחנתי נקודות שחורות...
זכר לאניות שיתכן לא תפגשנה לעולם.

נעלים אדומות

ש. שמילוביץ

היא קנתה נעלים אדומות.
המחיר הי׳ רב. אך —
זה לא חשוב.
כי כסף הי׳ לה רב.

היא הלכה בהן להצגות.
„הבימה" והאופרה.
ואחר כך...
היא מסרה אותן לי.

הסולי׳ עדין היתה טובה.
הצבע עוד הבריק.
ואני הלכתי בהן יום יום —
בקור וחום. ולבסוף —
השלכתי אותן.

כיום אחרת לובשת אותן.
אך הנעלים —
כבר קרועות, ומטולאות.

ברחוב

ג. הרשקוביץ

אט אט הוא מתקדם.
ראשו מסוחרר
אבל הוא חושב שהעולם מסתובב,
כי הוא אף פעם לא שגה.
הוא איש מושלם.
הוא עומד רגע, לוגם מן הבקבוק,
וממשיך.

העיפות בעיניו.
והאמתחת הכבדה,
ומבטי החבה והתוגה שמלוים אותו
בדרכו...
הוא ודאי רופא.
היא רק מעיפה עין לעברו,
וכבר האדום־האדום מתפשט בלחייו.
הוא מתכופף, ולוחש לתוך אזנה.
הוא רוצה לאמר לה
משהו חשוב.

בעל המעיל החדש מפסיק את חברו ברחוב.
הוא מביט עליו
על הכנסים הבלויות, ושואל:
למה?
וחברו לא עונה.
הוא רק מחיך, מעביר את הספר
מיד אחת לשני׳,
וחוזר למעבדה.

הכדור מתגלגל, מתגלגל.
והוא רודף, רודף.
אמו עומדת על הסף, רואה את הכדור,
רואה את הילד,
וצוחקת.
הילד מביא את הכדור הביתה,
רואה את אמא בפתח,
ושניהם צוחקים.

יש שלט על הבנין.
„מוסד לזקנים. טפול מעולה".
הזקנה יושבת ליד החלון,
וחושבת על בנותי׳.
טוב שהיא אינה רואה
את השלט הלועג לה.

בעל המעיל החדש
מתעורר מתדהמתו.
הוא זורק את ילקוטו לתוך „שרות",
ואיננו.

Seventeen

The sun's slanting rays
play tic-tac-toe
against the cool shadows
through the thin, window slats.
I can see the squirrels
in my backyard tree
playing hide-and-go-seek
like a group of little children.
For as long as I can remember
they've been playing childish games
in that tree.
They never grow up — I'm glad . . .

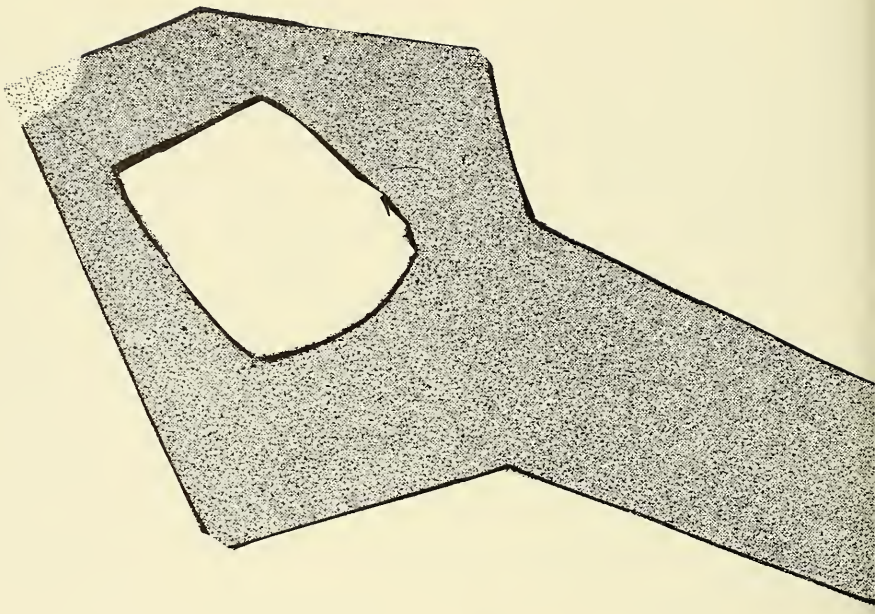
I play a game when I'm alone.
The object is to find as many
good things as I can.

I love to
Watch a child's wide-eyed glee
Laughter means she's happy.
See the fortune-telling daisy,
Beauty is so simple.
Marvel at the human mind,
Ability is a gift.
Learn to ask the question why,
Discovery is such joy.
Savor being sweet sixteen,
Magic is a mystery.

But now I'm seventeen—
and certain people say
it's time that I grew up,
the game I play is only make-believe.

If finding good is a child's game,
then I will be a child
when I grow up.
And prove that they are wrong;
—if they are. . . .

Suzie Oratz



Each girl is a puzzle
a complex jigsaw of pieces . . .

She alone holds the key
to the ultimate conjunction
of the pieces . . .

What are little girls made of . . .

ZELDA ANGIEL זלדה

Blessed with happiness . . . adorable miss with devilish charms . . . intriguing ingenue of our Freshman Competitive Assembly . . . led us through Wonderland in our Sophomore Sing . . . skillfully directed the construction of The Wall . . . a gift from heaven . . . a bundle of joy.

והנה זה מלאך
מלכים א׳ יט, ה

To generalize
is to conceal—

JUDITH BEER יהודית

A smile, a giggle, a laugh . . . an able seamstress with sophisticated tastes . . . resourceful . . . Bohemian songwriter with original ideas . . . takes all of life in good stride . . . only the daring can be truly versatile . . . an individualist.

לא, כי צחקת!
בראשית יח, טז

זהבה

GOLDIE BERENHOLZ

An illustrious smile . . . dimples, too . . . our own private detective . . . "Daddy, dear old daddy — you're more than a daddy to me" . . . a diversity of interests . . . changed the co-op into the renowned Lartnec . . . full of swing.

תשית לראשה עטרת
תהלים כא, ד

To specify is to reveal the key to the inner self.

מלכה

MARILYN BERNHOLZ

Has all the "symptoms" of being sensible and sure . . . a walking T.V. guide . . . a Brooklyn "Yankee" in Rabbi Fulda's Court . . . adds life to biology . . . a "bosh"ful math student . . . a knowledgeable speaker on any subject.

דבר בעתו מה טוב
משלי טו, כג

איטה

ELEANOR BETH BESSEL

Creative and clever . . . a natural born psychologist with a deep understanding of people . . . a Senior addition to the basketball team . . . determined scholar who went to the head of the class . . . "diligence is the right hand of success."

אשרי אדם שומע לי לשקוד על דלתותי
תהלים ח, לד

Revealed is the introvert—
determined in silence,

תמר

TRINA ELAINE BIENENSTOCK

Our own "Funny Girl" . . . the Senior's Senior . . . Shpunt — appropriate Head of Dramatics . . . Big Chief Baby-Sitter . . . Featured our yearbook with her original wit . . . emceed our Washington trip . . . a way with people . . . the warmth to befriend.

וטוב לב משתה תמיד
משלי טו, טו

SHARON LYNN BLUM שרה

The apple of our eye . . . enthusiastic . . . energetic . . . always seen — always heard . . . originator of the "chicks" . . . a girl who really cares . . . a high ranking Senior . . . industriously directed the Chanukah Chagiga — built The Wall to unequaled heights.

כל אשר תאמר אליך שרה, שמע בקולה
בראשית כא, יב

defined in singularity,
and distinguished

SIMA BLUMENFELD סימה

Has seen much of the world . . . knows that there is so much more to see . . . classroom Oleg Cassini . . . the "model" secretary-stenographer . . . bright star of the High School Bowl Team . . . happy the artist, who can make others see.

נקרא לנערה ונשאלה את פי׳
בראשית כד, נז

פייגה

EVELYN BODNER

The perfect secretary . . . goes home with her boss . . . as sweet as a "Cuba" sugar . . . sincere in her ways . . . demure in manner . . . often found engrossed in a book . . . vivid thoughts reflect a clear mind.

קבוצותיו תלתלים שחורות
שיר השירים ה, כא

in her anonymity.
Revealed is the rebel—

מרים

MARILYN BETH BREVDA

Never underestimate the power of a laugh . . . sound effects from a hum-a-zoo to sirens . . . "ushered" in our Chanukah Chagiga . . . dramatic Head of Dramatics . . . from a Hebrew Librarian to Hebrew Typing Editor . . . classic features . . . virtue is its own reward.

בן חכם ישמח אב
משלי טו, כ

ורד

VERA CAPLA

The office finds her a responsible worker . . . we find her a dependable Head of Sewing . . . always goes home in style . . . willing to try anything once . . . lives her life to the fullest . . . a quiet manner accentuates the firmness of her intentions.

שחורה אני ונאוה
שיר השירים א, ד

reaching, eager, and rejecting the obvious;

זיסל

SHARON CIMENT

Sugar 'n' spice and everything nice (and a little bit more, too) . . . a fine Copy-Ed . . . Head of Boosters — with a Head for Fashion . . . beautifully clothed on the outside — wonderfully warm-hearted on the inside . . . truly as Zis as her name.

מעגה רך ישיב חמה
משלי טו, א

רחל

ROCHEL COHEN

Large, dark eyes bright with fire . . . sparks class spirit with her "cheer"ful "leader"ship . . . a firm believer in firm believing . . . hospital volunteer with a future in nursing . . . capable G.O. Secretary . . . a "credit" to all those who know her.

ולחם עצבות לא תאכל
משלי לא, כז

sensitive, easily aroused,
and never pacified.

אביבה

AVIVA CZIK

Push-button laughter . . . masterful math mind . . . Senior dance master with a shine for shoes . . . wears her own creations . . . Lichty's love of life . . . only Senior with a winter vacation . . . likes everyone — is liked in return . . . a real Chick!

ותורת חסד על לשונה
משלי לא, יח

זלטה

SHARON DICKMAN

Eloquent defender of students' rights . . . "Gold"en smiles and warm personality . . . energy to spare . . . novel lunches . . . the happiest people are busiest . . . Elchanette Co-editor — ingenious and imaginative . . . the Senior envoy to Lincoln Center . . . intelligence is the mother of understanding.

ומצא חן ושכל טוב בעיני אלקים ואדם
משלי ג, ד

For her to accept
without question is betrayal.

חנה

CONNIE EDELL

"You can tell it's Edell — she's swell" . . . for an artist there are no limitations . . . captained the basketball team to victory . . . graduated from "Assembly" woman to Vice-President . . . deeds are greater than words . . . an "eidel" maidel.

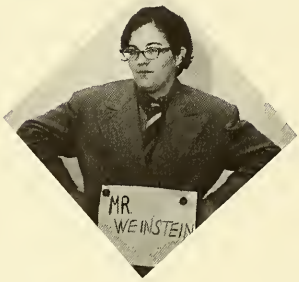
אשרי תמימי דרך ההולכים בתורת ד'
תהלים קיט, א

רבקה

RITA ELBOGEN

Una amable senorita con sonrisa bonita . . . an able cartoonist who also does impersonations . . . one of the select few who made the Hebrew Debating Team as a Sophomore . . . appreciates the good in others and responds with warmth.

הנה רבקה לפניך
בראשית כד, נא



Revealed is the student—
driven by an unseen force,

מרים

MIRIAM RIVA FASTAG

Captivating individualist with strong tastes of her own . . . intellectually powerful . . . "absence" makes the heart grow fonder . . . exotic eyes . . . creator of unbelievable classroom situations . . . Featured Elchanette . . . resonant sounds from the Head of Guitar Club . . . totally unaffected.

דברי פי חכם חן
קהלת ו, יב

רבקה

RIVKA FINK

Responsibility coupled with a sense of humor . . . has Young Israel spirit foremost in her heart . . . the "bell"(e) of our history class . . . "Y"s in the concepts of algebra . . . retains a fine perspective, with a mature outlook on life.

תתן לראשך לוית חן עטרת תפארת תמגנך
משלי ד, ט

perpetually absorbed
in the conquest of knowledge;

געני

JENNY FINKELSTEIN

Joined us in our Junior year . . . a bubbling spirit . . . lovely to look at . . . the sweetest smile ever . . . is one of the highlights of our class . . . proved to us that blondes do have more fun.

והנערה יפת תאר
אסתר ב, ז

רבקה

RHEA FROST

Beautiful in form and feature . . . a consoling word . . . a sympathetic heart . . . love of music . . . piano virtuoso . . . in full swing with current trends . . . blessed with a warm smile . . . happiness is what makes others so . . . truly a lady.

עוז והדר לבושה
משלי לא, לו

perplexed by its demands,
propelled by its rewards.

חלי-ה

KATIE GABOR

La premiere en francais . . . marked her way up to Vice-President of Arista . . . systematic . . . scientific . . . an explosive chemistry student . . . the maturity to understand the unseen from the seen . . . commands respect . . . sötet szemü szepseg . . . here determination lies.

חכמות בנתה ביתה
משלי ט, א

FRIMETTE GERBER פרימט

A gifted guitarist who provides her own accompaniment . . . a peppy basketball player . . . gracious hostess on weekends . . . gained by her leadership . . . volunteer nurse with warmth and understanding . . . the greatest of gifts is giving.

לך זרוע עם גבורה
תהלים פט, יד

Revealed is the idealist—
seeing the world

DORA GELERNTER דבורה

Cherry cheeks . . . a merry laugh . . . a nature good as gold . . . spreads sunshine and happiness . . . her permanent job: attending to the attendance . . . an avid reader . . . a tasteful interior decorator . . . "The gift of gaiety is the greatest fortune."

עד שקמתי דבורה שקמתי אם בישראל
שופטים ה, ז

VITA GLASSMAN חי-ה

Answers quick as lightning . . . a wit just as bright . . . the teacher's nemesis . . . forever questioning — forever learning . . . an ardent Bnei Akivanik, full of ruach and vitality . . . rehearsed between classes for the Israeli Dance Festival . . . Vita est Vita.

הנה עין ד׳ אל יראיו
תהלים לג, יח

as it ought to be,
and as she is convinced

DEBBIE LEA GOLDBERG דבורה

Darling Debbie . . . Head of Junior Varsity Debating . . . first speaker of the house . . . able chemist who combined Arsenic and Old Lace . . . defiantly led us through Wonderland . . . one of the brave organizers of our Boro Park Weekends . . . like a doll — she's lovable.

יהי רצוי אחיו
דברים לג, כד

EVELYN SANDRA GOLDBERG הדר-ה

Happy Birthday, Sweet Sixteen . . . combines youth and maturity to get the best of both . . . as a student, commendable . . . as head of Lartnec, dependable . . . weighs her words with care . . . has gone far . . . is sure to go further.

חסד ואמת חרשי טוב
משלי יד, כב

it can be; sustained
by conviction, spurred on

SUSAN GOLDBLATT נחמה

Scrupulously honest in her ways . . . steady good sense . . . a harmonious disposition . . . only girl with a home-grown hairpiece . . . self-assured . . . to define one's outlook is to be consistent . . . to be consistent is to be mature.

אשה יראת ד' היא תתהלל
משלי לא, ל

RACHELLE LEAH GOLDMAN רחל לאה

A smiling face . . . our commuter from Queens . . . made a career of school librarian . . . will bring her talents to home economics . . . has relatives across the ocean . . . goodness is what makes one feel good when others, too, are making good.

רבות מחשבות בלב איש
משלי יט, כא

by the starkness of reality.
Revealed is the artist—

HELENE GOTTESMAN חי-ה

Blonde gamin with a wink to match . . . came to Central-land in her Sophomore year . . . giving fame to others as head of the Publicity Committee brought fame to her . . . talented Art Editor . . . Goya, Gainsborough, and Gottesman.

לעשות כל מלאכת מחשבת
שמות לה, לג

BRENDA ANN GROSSMAN ברכה

Brenda's worth a hundred "Rubels" . . . honorary resident of Boro Park . . . a sharp mind, a sharper tongue . . . outspoken manager of the High School Bowl Team . . . a popular reporter with a flair for interviews . . . a venturesome mischief-maker.

תורת אמת היתה בפי׳
מלאכי א, כ

expressing her thoughts,
her ideals, and emotions

ELAINE BARBARA GROSSMAN איטה

A charter member of the "chicks" . . . first Freshman to defeat a Sophomore . . . spent a two-year term as Athletic Manager . . . dynamic organizer of our Washington trip . . . a willing tutor . . . a Centralized Bnos girl . . . a bundle of never-ending energy.

ויעשו כולם אגדה אחת לעשות רצונך בלבב שלם
שמואל ב, כז

לאה

LEAH HALPERN

A natural blonde . . . a "piece" of beauty . . . congenial . . . gregarious Head of Dramatics . . . an experienced calendar girl whose posters are as winning as her smile . . . our imaginative Art Editor . . . always quick on the draw . . . only the truly religious are truly optimistic.

ואמלא אותו רוח אלקים בחכמה ובתבונה ובדעת
שמות לא, ג

with each stroke
of the pen; flooding paper

נעמי

NAOMI HERMAN

Fascinating eyes . . . a wardrobe that exemplifies her good taste . . . a flair for math . . . fresh-air enthusiast . . . habitual doodler . . . a "mortal" who baked her way through Freshman Chumash . . . pertly comments on pertinent subjects . . . friendship is an expression of grace.

דרכי׳ דרכי נועם
משלי ג, יז

גאולה

GEULAH HERSKOVICS

"Doing easily what others find difficult is talent" . . . suitable Head of the High School Bowl Team . . . gifted Hebrew Editor of the Elchanette . . . proficient director of the Senior Play . . . an earnest and responsive person . . . "doing what is impossible for talent is genius."

צדק צדק תרדף למען תחי׳
דברים טז, כ

with a vision; a creator in her own right

שרה

SUE HILSENRAD

When there's a job to do — you can count on Sue . . . versatile as Bookroom Head and Chanukah Chagiga M.C. . . . well deserves her place as Arista's Secretary-Treasurer . . . cute Head of Boosters . . . innocent playfulness . . . "beauty — the outward form of truth."

וילמד ענוים דרכו
תהלים כה, ט

SARAH JANKELOVITS **שרה**

Stormed into Central in our Junior year . . . good-natured and exuberant . . . has friends in every class throughout the school . . . the Chagiga's Head Waitress and Food Manager . . . ambitious Associate Editor of the Flame . . . our Senior Yankee.

פי׳ פתחה בחכמה
משלי לא, כו

of a world that cannot be found — only imagined.

LINDA BARBARA KAMINETSKY **לאה**

Radiates energy . . . spirited Photography Editor of the Elchanette . . . her camera finds us in the most candid poses . . . delightful Head of the Babysitting Club . . . a ready laugh, an effervescent, good-natured humor . . . warmly genial — a picture of goodness.

חסד ואמת אל יעזבך
משלי ג, ג

אלקה

ELLA KLARISTENFELD

There is no wisdom like frankness . . . barbs her tongue with kindness, her pen with wit . . . blue (?) eyes and super-blush . . . proved her competence as Associate Editor of the Flame . . . Arista's debating manager . . . cheeky cheerleader . . . always comes through.

לב אדם יחשב דרכו
משלי טז, ט

Revealed is the clown—
the joker in the deck;

יוכבד

YVETTE KLEIN

Penetrating green eyes that captivate . . . a perceptive person . . . unwilling to compromise her ideals . . . "if she goes, we all go" . . . critical observer . . . a thousand and one original ideas . . . reflective . . . with a mind of her own.

לב טהור ברא לי אלקים
תהלים נא, יב

מלכה

MALKA KRUMBEIN

An endearing Suzee Q . . . kept Central's Flame burning brightly . . . debated her way into M.T.A. . . . a carefree "cut-up" — maneuvers her way out of class with mysteriously legal means . . . versatility personified . . . well-traveled, well-versed, well-liked.

והיא עודנה מדברת עם המלך
מלכים א׳ א, כב

laughing, lively, perhaps lonely. Two faces,

יוכבד

YOCHEVET MIRIAM LOCKER

An industrious student . . . a diligent Latin scholar of competent ability (sola ex multis) . . . a member of the "immortals" . . . impartial Head of English Chaggim who gave the "needy" a chance . . . strong will and purpose . . . quietly observant.

מנשים באוהל תבורך
שופטים ה, כה

KAREN SUE MARKOWITZ **חיל-ה**

It's nice to be natural when you're naturally nice . . . originator of the famous "Karen" smile . . . bright blue eyes . . . hair of gold . . . a winsome worker . . . ardently led us through many ups and downs . . . Treasurer of the G.O. — a treasure in herself.

לבלתי קחת כסף מאת העם
מלכים יב, ט

of which we can recognize only one. The second

PHYLLIS YVETTE MEHLER **חיל-ה**

An angelic face . . . an exciting nature . . . English majorette . . . saucy . . . speculative . . . a profound thinker whose mind is always a-spin with new ideas . . . gleaming eyes to match her scintillating personality . . . uniquely herself.

כי תקדמנה ברכות טוב
תהלים כא, ד

GITTY MLYNARSKI **טובה**

Wizard of ours . . . heart . . . brains . . . courage . . . promised to give us a "Git" year — and did . . . experienced leader of Sherut . . . became a President on the GO . . . a head to contrive every deed of mischief . . . a hand to execute all ideas of ingenuity . . . an indispensable Centralite . . . an irreplaceable friend.

עבודת מתנה אתן את כהונתכם
במדבר יח, ז

is hidden, rarely seen,
never fully unmasked.

DEENA NORMAN **דינה**

The pattern of all patience — while leading a group of youngsters — while instructing a class in swimming . . . "needless" to say, Deena's Head of Knitting . . . an industrious worker . . . a considerate classmate . . . very photogenius . . . always "clicks" with the situation.

טוב שם משמן טוב
קהלת ז, א

SUSAN LYNN ORATZ שרה

Believes in people . . . always sees the good . . . inspires confidence in others . . . receives their trust in return . . . unanimously elected Editor-in-Chief . . . happiest when shouldering responsibility . . . prize-winning orator . . . excellent executor of the impossible . . . "The reason firm, the temperate will, endurance, foresight, strength, and skill."

תנו לה מפרי ידי׳ ויהללוה
משלי לא, לא

Revealed is the child—
who greets each day

BINA PRESSER ביבה

Her name speaks for itself . . . kaleidoscope of interests from ice-skating to Broadway plays . . . knows something about everything — a necessary attribute for this future librarian . . . mainstay of the High School Bowl Team . . . practical President of Arista with an air of assurance.

ובלב כל חכם לב נתתי חכמה
שמות לא, ו

בלומה

BLUMA PREITER

The life of every class . . . possesses a generous and fun-loving nature . . . a photographic memory which earned her the position of Weinstein's "book of knowledge" . . . habitué of the NBC Studios . . . scores high on the basketball team . . . higher with us.

כי זכר את דבר קדשו
תהלים קה, מב

with wide-eyed wonder,
unaffected, sincere, happy

עטע

ELIZABETH JANE ROSEN

Played the lead role in the Mikado — achieved the epitome of Nanki-Poo . . . a wandering minstrel . . . a girl of sense and humor . . . of great rhetoric powers . . . reads Shakespeare with articulate zest . . . effects a true-to-life Spanish accent . . . dramatic wit.

נמצא בו דבר טוב
מלכים א׳ יד, יג

PENENA ROSEN פנינה

Eyes that twinkle . . . a blithe spirit . . . hearty Head of Hebrew Chaggim . . . instituted colorful calendar arrangements . . . master of the culinary arts . . . proves the famous adage that "GUM zu l'tova" . . . a source of innocent merriment.

ורחוק מפנינים מכרה
משלי לא, י

in the world of make-believe.
To her, life must be good.

IDA ROSENBLATT עדינה

A well-seasoned traveler . . . an Israeli enthusiast who holds the viewpoint that "seeing is believing" . . . unchallenged head of the Chumash minutemen . . . unanimously elected Senior class president . . . well-dressed — it figures . . . a model of convivial warmth.

לפי שכלו יהלל איש
משלי יב, ח

חנה

HARRIET SAPIR

Expertly conducts all Elchanette business affairs . . . mathematically inclined . . . solves many a "puzzling" problem . . . never has trouble with "cross words" . . . backrow mischief-maker . . . only cuts for the sake of art . . . a masterful mind . . . keen . . . perceptive . . . bright.

צפה דרך חזק מתנים אמץ כח מאד
נחום ב, ב

Revealed is the leader—
a focal point of influence.

רחל

ROCHELLE SAX

"Saxiest" girl in the class . . . finishes studying before anyone begins . . . starts answering before the question ends . . . a mind full of eagerness, a nature full of goodness . . . more than a hundred virtues which the idle will never know.

שלום רב לאוהבי תורתך
תהלים קיט, קסה

שושנה

SHOSHANA SCHMILOWITZ

Five-foot two, eyes of blue . . . a talented ghost-writer who pulled us through many a Hebrew composition . . . a graceful Israeli dancer . . . an originator of many a creative choreography . . . a brilliant smile . . . a black-haired beauty.

למען ציון לא אחשה ולמען ירושלים לא אשקט
ישעי׳ סב, א

hers is the bittersweet solitude of decision

אסתר

ESTHER SCHWARCZ

The first girl of the month . . . an eager spirit . . . the essence of a Bnei Akivanik . . . barefoot on the grass . . . adeptly led the dance group performance at the Chanukah Chagiga . . . is sure to return to Aretz.

אם אשכחך ירושלים תשכח ימיני
תהלים קלז, ה

לאה LEAH ANN SHEBSHAIEVITZ

A wonderfully warm and generous character . . . keenly aware of the world around her . . . an avid interest in politics . . . with firmness in the right . . . a name which gives the teachers anguish and the class its biggest laugh.

שחר טוב יבקש רצון
משלי יא, כז

and the painful sting
of criticism; but, hers,

פריידה FRAIDA ESTHER SILBER

Expertly finds loopholes on a basketball court and in a classroom . . . "flame"ing words of wisdom in sharp retorts . . . dances her way on grass, on stage, and over the fences . . . devoted Bnei Akivanik with a unique philosophy . . . yarmulkas off to Fraida!

יגיע כפיך כי תאכל אשריך וטוב לך
תהלים קכח, ב

פנינה

PEARL SILBERKLANG

A pearl of a girl . . . a mind retentive and bright . . . the curiosity and thirst for knowledge . . . undaunted in the search to find answers to her many questions . . . 'tis glorious to be an exception.

לב נבון יבקש דעת
משלי טו, יד

is the greatest gift of all—
a feeling of purpose.

חנה

HEDY SIMON

An eloquent speaker . . . a proficient writer . . . added her talents to the Elchanette as English Editor . . . has strength of resolution . . . keeps us on our toes . . . a feeling for the better things in life . . . practical, pretty, and usually right.

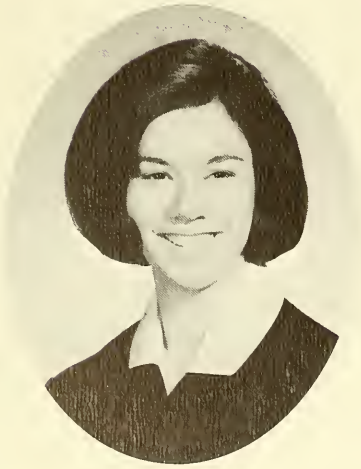
וכל מעשהו באמונה
תהלים לג, ד

צפורה ZINA STREIFLER

A smile is the sunshine of good nature . . . emerald eyes . . . attractive redhead . . . sharp mind with a wit to match . . . bubbling humorist . . . Central's contribution to "Arthur" . . . exuberant extrovert . . . life is what one makes it.

ואדברה אך הפעם
בראשית יח, לב

Revealed is the class—
throbbing with the life force



שפרה SHEILA TENENBAUM

A likeable miss . . . Central's ambassador to Seagate . . . gay and cheerful . . . high-climbing office page . . . sparkling RING-a-dinger . . . her thoughts are pLENNYful . . . dresses in good taste . . . full to the brim with girlish glee.

עד שמצאתי את שאהבה נפשי
שיר השירים ג, ד

פריידל

FREIDA TRENCHER

Is always "F"ashioned to a "T". . . serious . . . sensitive . . . sentimental . . . from morn 'til eve — unparalleled sincerity . . . from midnight 'til dawn — the essence of perseverance . . . statuesque . . . meticulous . . . majestic . . . mindful of manners . . . a true sophisticate.

כי טובה חכמה מפנינים וכל חפצים לא ישוו בה
משלי ח, יא

of its members; shifting its center of gravity

צפורה

SYLVIA UNCYK

A Junior entry . . . brightened the year with her vibrant personality . . . contributed her creative ability as Literary Editor of the Flame . . . effervescent humor . . . set the beat as Head of Folk Singing . . . with heart to hold . . . with grace to win.

ומלבושך שש ומשי ורקמה
יחזקאל טז, יג

שירה SHEYRL WAHRSAGER

Authoritative choir leader who led a harmonious performance at the Chanukah Chagiga . . . voice of a nightingale . . . complexion of peaches and cream . . . part-time teacher . . . mature in manner . . . serious one minute, laughing the next . . . attractive miss with a convincing way.

השמיעיני את קולך
שיר השירים ב, יד

as it changes its needs. Greater than the sum of its parts,

מרים MARGARET WEISS

The "type" of girl our Elchanette is made of . . . always a dependable worker . . . Kamber's Konscientious Komrade . . . an experienced librarian . . . well-informed citizen . . . a knowledge of the news . . . alive with high spirits and good cheer.

והאשה טובת שכל
שמואל א' כה, ג

VIVIENNE SARA WERTHER **חי-ה**

A sophomore entry to Central . . . our dear from Denver . . . happy-go-lucky . . . found New York to be an exciting adventure . . . a patient listener with a head full of ideas . . . a bright sense of humor . . . the class week-end birthday girl.

נוסעים אנחנו אל המקום
במדבר י, לט

it reflects an image as unique as its components.

ROSE WILCHFORT **שרשכה**

A unique combination of grace and gentility . . . produces exquisitely designed yarmulkas . . . the Elchanette's monetary manager . . . "cashes" in on all outside activities . . . complements her clothes with an assortment of accessories . . . shy charmer . . . the sweetest Senior.

אני חבצלת השרון שושנת העמקים
שיר השירים ב, א

CHARNE WINKLER טשרנה

A lightness of step and heart . . . straightforward . . . good taste in clothing . . . the possessor of a beautiful wardrobe . . . devoted big sister . . . portrayed the poetic signpost in our Sophomore Wonderland . . . thoughtful . . . trustworthy.

שלל צבעי רקמה
שופטים ה, ל

It shapes our personalities even as we shape it.

CHARNEY ZALTZMAN טשרני

Took up residence in both East and West . . . sane, cool reasoning power . . . a delightful person . . . a disarming disposition . . . industriously directed the Elchanette's diaries . . . a willing waitress . . . a willing worker . . . service with a smile . . . pert . . . polished . . . poised.

פנו וסעו לכם ובואו
דברים א, מ

RAFFADETTES

THE GENERAL ORGANIZATION

WISHES

A HEARTY MAZEL TOV

TO

THE GRADUATING CLASS OF 1966

Gitty Mlynarski . . . . President
Connie Edell . . . . . Vice-President
Rochel Cohen . . . . . Secretary
Karen Markowitz . . . Treasurer

EASTERN PRESS, Inc.

Letterpress — Offset Printers

33 Flatbush Avenue • Brooklyn 17, N.Y.

ULster 8-2500

SINCE 1915 we have been serving high schools and colleges of Greater New York . . . We take pride in having at your service our staff of expert typographers, artists and advisors . . .

185

PRINTERS OF THE ELCHANETTE

April 29, 1966

LORSTAN STUDIOS

OFFICIAL YEARBOOK
PHOTOGRAPHERS

364 FULTON STREET
Brooklyn, N.Y.

UL 2-0349

A Thank You to:

SHARON — for pink pillowcases

GEULAH — for Modsiw S'haleug

CHANI — for revealing comments

ZISSIE — for perfect dimensions

LEAH and HELENE —
for throwing out the Glob.

SUZIE

Congratulations to

LINDA

and her fellow graduates

from

TANTE GIZZY & UNCLE MONO

Congratulations to

FREIDA TRENCHER

upon her graduation

from

CAMEO COAL & FUEL CO.
3921 - 14th Ave.
UL 4-4400

Congratulations to

DEBBIE

from

CHARADE ORIGINALS INC.
1407 Broadway
New York, N. Y.
622-7246

Congratulations to

ZISSIE

from

RABBI SAUL FRAMOWITZ

Az der REBBE EILEMELECH is gevoren zayer freilech.

Compliments of

TERRACE
SAVINGS and LOAN
ASSOCIATION

1600 AVENUE M
Brooklyn 10, N. Y.

Insured by the Federal Savings
and Loan Ins. Corp.

Mazel Tov and Best Wishes

to

Ella Klaristenfeld

from

TIEFENBAUM CULTURED PEARLS
2 West 47th Street
New York, N. Y.

Good Luck to

DEBBIE GOLDBERG

from

ARRO SPORTSWEAR

Bracha Vehatzlacha to

MIRIAM BREVDA

our dear granddaughter

from

ZADIE & BUBBY MOTECHIN

Daddy!

To GEULAH
In Appreciation for All You've Done
SUZIE & SHARON

Best Wishes to the
SENIOR CLASS OF '66
I. K. HOME IMPROVEMENT CO.

Congratulations to
LEAH HALPERN
UNCLE CHASKEL and AUNT FRIEDA

Congratulations to
MIRIAM LOCKER
Your Sisters
CHAVIE and RAIZY

Congratulations to
SYLVIA
TRIANGE

EPHRAIM STERN
Glatt Kosher Meat
4818 Church Ave.

SEMEL AND SON
5013 - 13th Ave.

B. & B. DRESS CENTER
1112 Ave. J

HERSHEL'S TAKE-HOME FOOD
1383 Coney Island Ave.

MAUZONE KOSHER PRODUCTS
427 Kingston Ave.
PR 2-3900 PR 2-3907

LINCOLN ROAD SUPERETTE
29 Lincoln Road

FABRIC DISCOUNT STORE
1301 West 7th Street

JENNY'S BEAUTY & WIG SALON
4407 - 15th Ave.
GE 8-9273 Shomer Shabbos

LIEBERMAN and RUBASHKIN
Glatt Kosher Meats
4308 - 14th Ave.
GE 6-0721

ALIZA CATERERS
1920 Ave. M
ES 6-6080

Best Wishes to
SARAH
MR. & MRS. ZELMAN

LOUIS ZASLOV & SONS
Plumbing Supplies
1731 Pitkin Avenue
HY 8-7010

WEISL STUDIOS
1273 - 43rd Street
GE 5-2341

DR. & MRS. FRANK FOX and Family

SINAI TAKE HOME
1911 Church Avenue

THE CLOTHES POST
1801 Avenue M
5% Discount

ESTROFF'S TOY DISCOUNTS
1716 Avenue M

P. G. GROSSMAN & SONS
23 Cook Street

To LEAH
Wishing You a Successful Future
RABBI H. HALBERSTAM

MEAL MART
752 Flatbush Avenue
IN 2-8100

KOSHER MEAT CANNING CO.
Canada

PROGRESS FUEL OIL
790 New Lots Avenue

Best Wishes to
L E A H
RABBI B. HALPERN

SHLIGER'S DRY GOODS AND FABRICS
1284 Conel Island Avenue
Tel. 338-9776

JACK YARMUSH
1849 East 23rd Street
Now with:
NEURINGER'S CARPETS
8042 - 86th Street

To my Sister
SHARON DICKMAN
You finally made it!
Love, BERNIE

Catering for all Occasions
L. KOEGEL S. JACOBS
4305 - 15th Ave.
GE 8-9684

ברכה והצלחה
לזלטה
סבא וסבתא

Congratulations to

LEAH

CROWN DELICATESSEN

Congratulations to

BINA

upon her graduation

RABBI & MRS. B. HALBERSTAM

Best Wishes and Good Luck to

ROCHELLE SAX

A. CYRULNK
Wholesalers
420 S. 5th St., Brooklyn

Best Wishes to

SARAH

DR. HARRY MOSCOWITZ
and FAMILY

STUDIO FLORIST

1414 Ave. M.

LIONEL STUDIOS

1619 Ave. M

To GOLDIE

TRADITIONAL FOOD CATERERS INC.

510 Brighton Beach Ave.

To ROCHELLE

M. & M. BAKE SHOP
1062 Rutland Road

Congratulations and Best Wishes to

LINDA

THE LAUER FAMILY

To LINDA

HYMIE'S SHOMER SHABBOS BAKERY

Best Wishes to

CHARNE

KOSHER MEAT CO.

Congratulations to

IDA

M. A. SUPPLY INC.
113 Clarkson Ave.
HY 8-8260

To ELIZABETH

MET FOOD
858 Clarkson Ave.
LAGER & REICHBERG

REDWOOD SANDWICH SHOP

1506 Ave. M

Best Wishes to

TRINA

MANDELBAUM'S BAKERY

Our group had 37% fewer cavities!

Compliments of

SAUL AND TEL

9420 Church Ave.

GRABER AND CO.

6 Grace Ave.

Great Neck, N. Y.

TOWENS BAKE SHOP

34 Rogers Ave.

JOHNSON PLASTIC

524 Pine St.

PAVONE BROS.

French Cleaners

Best Wishes to

LYALA

ZEIDE and MIMI

To

FRIEDA TRENCHER

Congratulations from

Mr. and Mrs.
IRVING M. ROSENBERG

BRACHA VEHATZLACHA

To LEAH

MR. & MRS. WILCHFORT

DOLGEN'S LADIES' AND CHILDREN'S SHOP

1611 Ave. M

SEMEL & SONS

MARKMAN DRUG INC.

1683 Bedford Ave.

BU 4-4403

Mazel Tov to

RIVKA FINK

BONTON BAKE SHOP

LOUIS SINGER

Glatt Kosher
Prime Meats and Poultry

380 Kingston Ave.

Congratulations to

ELLA KLARISTENFELD

from

Mr. and Mrs.
WILLIAM SCHNEIDER

I'm a little teapot . . .

Mazel Tov and Best Wishes

to our dear niece

RIVKA

UNCLE MURRAY & AUNT CEIL

To KATIE GABOR

Congratulations upon your graduation and best wishes for a happy future.

MR. & MRS. S. RIEDER

Congratulations to

ROSY

"Understanding is the mother of compassion"

ACME
BEAUTY SUPPLY CORP.

1331 Coney Island Ave.

Cosmetics by Lady Frances

STILLWELL HAVEN

Hotel for Senior Citizens

1620 Stillwell Ave.

To GEULAH

Compliments of

HEBREW BAKE SHOP
(formerly Chiffon Bake Shop)

To KATIE

Congratulations upon your graduation. May you attain all that you aspire for.

MOMMY

To MALKA

ברוך שהחייני וקימני
והגיעני לזמן הזה
עלי והצליחי
באהבה -
באבי.

Well, it's the only quiet place in the building!

To MARGRET WEISS

RITE WAY T.V. SERVICE

$1.00 discount with this ad
on home service call.

ES 5-3000 DE 9-4040

JERRY and LARRY

To SYLVIA UNCYK

RAL FOOD PRODUCTS

1150 Broadway

To ROCHELLE SAX

DIAMOND VENETIAN BLIND & SHADE CO.

203 New Lots Ave.

OPEX UTILITIES

Oil Burner—Fuel Oil Service

842 Ralph Ave.

CONGRATULATIONS TO . . .

SHEILA TENENBAUM
Mother, Grandma & Grandpa
Aunt Sally, Uncle Jack & Fam.
Dr. & Mrs. J. Wohlman
A&S Shoe Repair

FREIDA TRENCHER
Mommy, Daddy & Sammy
Lona & Bernie
Mr. & Mrs. Irving Rosenberg

SYLVIA UNCYK
Mom, Dad & Eli
Mr. & Mrs. Lishner
I & S Jersey Egg Receivers

SHERYL WAHRSAGER
Mommy & Daddy
Esther, Danny & David Ari
Aunt Helen
Aunt Shulamith, Uncle Abe, Zaide

MARGARET WEISS
Captron Headwear
Select Cap
Izak Rosenbarm
Florence Langert
Mr. & Mrs. Hugo Weiss

VIVIENNE WETHER
Mommy, Daddy, Arnold, Shopsie,
Yanki, Grandma
Mr. & Mrs. Fruchthandler
Mr. & Mrs. E. Safier
Mr. & Mrs. A. Safier

CHARNE WINKLER
Mom, Dad, Yanki, Chaim,
Yeruchim, Grandma
Mr. & Mrs. Gartenberg,
Barbara & Moishe
Mr. & Mrs. Klien & Fam.
Mr. & Mrs. Katcher

CHARNE ZALTZMAN
Mom, Dad, Maria & Pearl

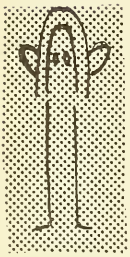
I'd rather fight than switch!

Printed by Eastern Press, Inc., 33 Flatbush Avenue, Brooklyn, N. Y. 11217

Congratulations to

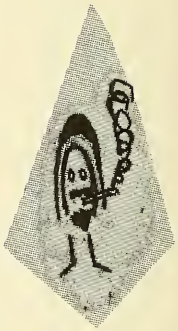
PLIN (PLAIN)

ZELDA ANGIEL
Mommy, Daddy, Gail
Reva and Marvin
JUDY BEER
Mommy & Daddy
Dorothy & Sidney
Mr. & Mrs. M. Blumenkhel
ELEANOR BESSEL
Mr. Max Pervolsky
Mr. Benjamin Bessel
Mrs. Esther Lieber
TRINA BIENENSTOCK
Bienenstocks & Mayers
Nutola Oil Co.
GOLDIE BERENHOLZ
Rabbi & Mrs. Berenholz
Heshy & Jack
MARILYN BERNHOLZ
Mom & Dad
SIMA BLUMENFELD
Mother & Father
Miriam & Ruchie
SHARON BLUM
Mommy, Daddy, & Larry
EVELYN BODNER
Sokolik Brothers
Manat Trading Co.
Theodore Braun & Fam.
Edith Jewelry Mfg. Co.
Morris Oland
Mr. & Mrs. Philip Braun
Jessie Gross
MARILYN BREVDA
Rabbi & Mrs. Brevda & family
VERA CAPLA
Mom, Dad, & Ariella
SHARON CIMENT
Mommy, Daddy, Dina & Barry
Mr. & Mrs. A. Zelefsky
Mr. & Mrs. Richler & fam.
King Specialty Co.
ROCHEL COHEN
Mr. & Mrs. H. Dachs & Fam.
Sidney Fine
Rabbi Phil Tatz
Mr. & Mrs. C. Bick & Fam.
Tanenbaum & Slutsky Families
AVIVA CZIK
Mommy & Daddy
David, Vera, Jici, Nachi, & Mindy
SHARON DICKMAN
Mother & Daddy
Relatives & friends
CONNIE EDELL
Mom & Dad
Yitzchok
Bubie & Ettie
David & Linda



MR. SPLIN

RITA ELBOGEN
Mommy, Daddy, Rosie,
Moshe Zvi and Zavide
Zaide
MIRIAM FASTAG
Mommy, Daddy, Rochelle & relatives
Mr. George Wagner & Family
Mr. Harry Abromowitz & Family
RIVKA FINK
Mom, Dad, Reuven, Dov, Zev
Aunt Ceil & Uncle Murray
Rabbi & Mrs. Berkowitz
JENNY FINKELSTEIN
Mommy, Daddy, & Anna
RHEA FROST
Mommy & Daddy
Grandpa Frost
Grandma & Grandpa Wilner
KATIE GABOR
Mr. & Mrs. Taub
Mr. & Mrs. Schwartz
Gitel Stern
Hirshes & Kohlmans
DORA GELERNTER
Mommy, Daddy & Michael
FRIMETTE GERBER
Mommy, Daddy & Dassa
Sunnydale Farms
Joe Pollack
Weil & Pollack Families
VITA GLASSMAN
Bomner Carpet Co.
Willy Zeidman
DEBBIE GOLDBERG
Mommy, Daddy, Menachem, Yissy, & Ephraim
Tante Jo, Uncle Willie & Family
EVELYN GOLDBERG
Mom, Dad & Melvin
Mrs. Rose Herman
Libby & Jacob Weinberger
Mr. & Mrs. Joe Bienenstock
Mr. & Mrs. Hymie Mintz
RACHELLE GOLDMAN
Mom & Dad
Aunt Lee
Uncle Joe
Aunt Marion & Uncle Simon
H. Goldberg, Inc.
HELENE GOTTESMAN
Mom & Dad
Aunt Sally & Uncle Bernie
Aunt Zena & Uncle Armin
Aunt Florence & Uncle Jack
BRENDA GROSSMAN
Grandpa
Weiss Family Circle
Mr. & Mrs. H. Eulau
Heatmaster



PLINCIPAL

MRS. HIMELPLIN

ELAINE GROSSMAN
Mommy, Daddy, David & Barry
Judy, Josh & Rochel
Shapiros, Weinsteins, Tissers, Jungreis

LEAH HALPERN
Mom & Dad, Leiby, & Srilky

NAOMI HERMAN
Mom, Dad, Judy, Miriam & Debby
S. Brotman & S. Cornfeld
Murray Newman & Robert Forman
D. Sauber & Irving Rockmore

GEULAH HERSKOVICS
Abba, Imma, Avivah & Yecheil

SUE HILSENRAD
Mommy & Daddy
Aunt Celia & Uncle Lou
Mr. & Mrs. Roy Kava
Mr. & Mrs. Nat Kevelson

SARAH JANKELOWITZ
Dr. & Mrs. Howie Moskowitz & Family

LINDA KAMINETZKY
Bubbie & Zaide
Uncle Mendel, Tante Rosie & Family

YVETTE KLIEN
Mom & Dad, David & Naomi

MALKA KRUMBEIN
Mommy & Daddy
Peninah, Ely & Reuven Moshe
Rabbi & Mrs. P. Dachowitz
Mr. & Mrs. Feller

YOCHEVET LOCKER
Mr. & Mrs. Locker

KAREN MARKOWITZ
Mom, Dad, Joyce, Rhona, Anne
Bessie & Morris
M. L. Mond
Noble Drugs
Oscar Pescoff
Harold Halper
Eddie Mermelstein
Kinray Drug Co.

PHYLLIS YVETTE MEHLER
Mommy & Daddy

GITTY MLYNARSKI
Supreme Realty Co., Tisser, Intrater, & Mylnarski
Mommy, Daddy, Adele & Mimi
Uncle Leibish, Tante Rechel & Suri
Uncle Isaac, Tante Bella, Moishe, Srooley, & Yosef
Uncle Sam, Tante Cynthia & Menachem
Uncle Nathan, Tante Regina, & Miriam
Chaim & Chani, Mendy, Moishe, & Leah'le
Manny, Esther, & Susie
Dr. & Mrs. Ausibel & Family
Schick's Bakery, Widawsky, & Braunfeld
Associated Food Store, 55th St. & New Utrecht Ave.

MRS. JACOBPLIN

DEENA NORMAN
Mommy, Daddy, Josh, Elly, Harold, Arnie
Norman & Englard Grandparents
Klein & Braudie Families
Mr. & Mrs. J. Paneth
Hershey & Paul Fruits & Vegs.
Semel groceries

SUZIE ORATZ
Mommy, Daddy, Dina & Yankee
Relatives & Friends

BINA PRESSER
Mom, Dad, David & Grandmother
Mr. & Mrs. N. Presser & Fam.
Continental Casing Co.

BLUMA PRETTER
Uncles Hyman & Morris Hochberg
J. Gold
J. Miller
Harold Hobeman
I. Rosenfeld

ELIZABETH ROSEN
Mom, Dad, & Fred
M. Taub Pearl Button Co.
Myser Foundation Fund Inc.

PENENA ROSEN
Abba, Imma, Leah, & Chaim
Rabbi & Mrs. A. Slusberg & Family

IDA ROSENBLATT
Mom, Dad, Simcha
Philip Weiss
Isador Shneebalg
Jacob Feit
Dr. Kirshner
Dr. Greenfield

HARRIET SAPIR
Mom, Dad & Motty

ROCHELLE SAX
Mom & Dad
Mrs. Clara Fried

SHOSHANA SCHMILOWITZ
Mr. & Mrs. Geller

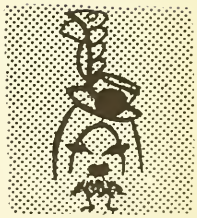
ESTHER SCHWARCZ
Mom, Dad & Sisters
Fanny & Lee Laufer

LEAH SHEBSHAIEVITZ
Mommy, Leon & Mark
The Graffs
Grandma, Aunt Sophie

FRAIDA SILBER
Rabbi & Mrs. S. Silber & Family
Mr. & Mrs. Seewald & Mr. S. Silber
Rabbi & Mrs. S. Wind & Family
Rabbi & Mrs. O. Kline & Family
Mr. & Mrs. Seewald & Family
Mr. & Mrs. B. Koenigsberg & Family

PEARL SILBERKLANG
Mr. & Mrs. Silberklang

HEDY SIMON
Mommy, Daddy, Ellen & Rena
Mr. & Mrs. Jackson and Family
Mr. & Mrs. Auslander & Jacobs Sisters



SENIOR PLIN

SR.